Кымсуганcан

금수강산

№ 10 (333)
107 год чучхе (2018)

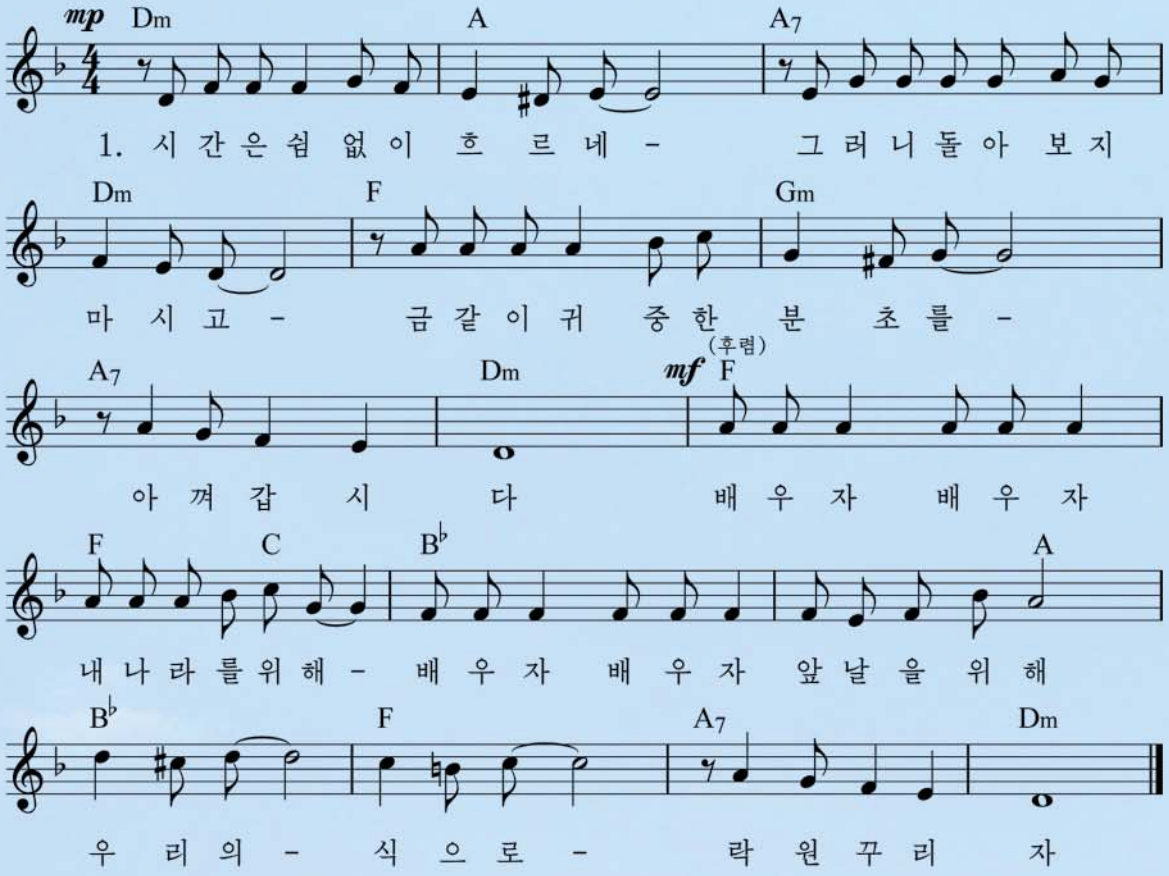
© КНДР Издательство «Родина сегодня» 2018 ISSN 1727-9070

ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ ЖУРНАЛ

배 우 자

작사 리광선
작곡 황진영

아기자기하게(♩=120)



2. 아는게 보배고 힘일세
그러니 열정을 다 바쳐
우리의 과학과 기술을 꽃펴갑시다
(후렴)

3. 한없이 소중한 조국도
너와 나 모두의 행복도
열심히 배우고 배울 때 빛이 납니다
(후렴)

Уходя после работы

Молодые трудящиеся уходят после работы. Дорожа каждой минутой, они и на дороге с работы расширяют свои знания, обсуждая материалы, полученные через сеть дистанционного обучения.

Фото Пан Ын Сим

СОДЕРЖАНИЕ

Хозяевами державы со способными кадрами

Революционный эпизод

Стало как бы одной картиной 3

Беседа

Готовясь стать научно-техническими кадрами 4

Обучаясь и применяя на практике 6

Гарантия построения экономической державы 8

Записки

Вырастая мастером рацпредложений 9

Повсюду расширяют свои знания 10

По страницам мемуаров Ким Ир Сена

«Идеальную деревню» – в революционную 12

Отклики

«Герой борьбы за мир во всем мире» 13

Называющаяся матерью партия 14

Направляя дело самостоятельности народных масс 15

История святого революционного долга вечная 16

Торжественное празднование 70-летия КНДР 20

Радостные дни ветеранов войны в профилактории ····· 36

Вести из родного края

Непрерывно преобразовывающийся уезд ····· 38

После репатриации

«Будь патриотической опорой Родины» ····· 40

Учитесь корейскому языку! ····· 42

Впечатления

Прекрасна и природа, хороша и жизнь ····· 43

Искренние и теплые чувства ····· 43

В дни посещения исторической родины

В незабываемые весенние дни ····· 44

Деньги и профессия, место работы и Родина (2) ····· 46

Виктор Петров

Солнце любви к народу ····· 47

По памятникам старины в провинции Северный Пхёнъан (11) ····· 49

Национальный колорит

Белый фарфор отражает чистоту нации ····· 50

Историческое лицо

«Ван очхончхукгук чон» и Хечхо ····· 51

Естественные реликты нашей Родины (21) ····· 52

Сражавшиеся вместе в одном окопе соратники ····· 54

Веха на пути к миру и процветанию ····· 56

Элементарные знания

Пагода со львами в буддийском храме Кымчжан ····· 41

Каштан полезен для здоровья ····· 52

Юмор

Ноги аиста ····· 51

Высший руководитель Ким Чен Ын осматривает кабинет распространения достижений науки и техники *(февраль 2017 г.)*.

– Хозяевами державы со способными кадрами –

Революционный эпизод

Стало как бы одной картиной

В эпоху науки и техники сегодня на всех предприятиях в нашей стране можно увидеть трудящихся, усваивающих современные научно-технические знания. Эта картина сулит более лучезарное будущее в строительстве могучего социалистического государства.

Маршал Ким Чен Ын в феврале 2015 года посетил Пхеньянскую косметическую фабрику. Осматривая разные места фабрики, включая цех косметики, цех туалетного мыла и кабинет образцов продукции, он сказал, что у каждого человека имеются свои требования и вкус на косметику. Следовательно, продолжил он, косметические средства, в том числе крем, духи, лосьон, губную помаду, бриллиантин и туалетное мыло, необходимо делать с разными функциями и эффектом, а также форсировать работу по разработке и производству природной, малораздражающей и функциональной косметики.

Когда он вошел в кабинет распространения достижений науки и техники, руководящий кадр фабрики доложил ему, что с апреля прошлого года 35 фабричных рабочих учатся в Институте дистанционного обучения при Политехническом университете имени Ким Чака.

Ким Чен Ын, говоря, что это очень хорошее дело, спросил, как обеспечивается связь с компьютерной сетью, и осмотрел дисплей одного компьютера. Теперь у нас, сказал он, всюду обустроили кабинеты распространения достижений науки и техники и нормализовали их работу, что стало как бы одной картиной, так что и на косметической фабрике надлежит тщательно наладить работу этого кабинета, чтобы непрерывно повышать техническую квалификацию своего персонала.

Окрыленные его словами руководящие кадры и рабочие Пхеньянской косметической фабрики решили, подняв лозунг о повышении уровня знаний всего народа до уровня научно-технических кадров, включиться в систему обучения без отрыва от производства и усердно учиться, экономя время, чтобы выпускать косметику, конкурентоспособную с знаменитыми косметическими средствами в мире.

Собкор

– Хозяевами державы со способными кадрами –

Готовясь стать научно-техническими кадрами

(Беседа нашего корреспондента с замначальника управления в Комитете по образованию Ли Ён Чхором)

Корр.: Здравствуйте! На нашей Родине сегодня под стратегическим лозунгом «Силой науки совершать скачок, а образованием гарантировать будущее!» прилагают большие усилия к науке и образованию. Кажется, с каждым днем повышается общественное внимание и на дистанционное обучение как систему высшего образования без отрыва от производства.

Ли Ён Чхор: Сегодня дистанционное обучение, введенное в разных вузах, включая Университет имени Ким Ир Сена и Политехнический университет имени Ким Чака, вызывает у трудящихся большое внимание и надежды. Особенно, бурно возрастает число рабочих, желающих учиться в Институте дистанционного обучения *(ИДО)*. И в ИДО Политехнического университета имени Ким Чака всего за несколько лет поступили и учатся тысячи рабочих сотен предприятий в стране, а их число растет непрерывно.

Корр.: Дело в том, что при приобретении богатых знаний трудящиеся могут найти ключ к достижению успехов в производстве и модернизировать предприятия, внести свой клад в развитие нашей страны в научно-техническую державу, державу со способными кадрами. А дистанционное обучение как приближенная к практике учеба позволяет всем слушать лекции независимо от места и времени.

Ли Ён Чхор: Дистанционное обучение как лучший метод учебы подходит страсти множества трудящихся к учебе и открывает близкий путь к повышению уровня знаний всего народа до уровня научно-технических кадров. Сегодня в эпоху экономики знаний в нашей стране подтверждены правота и жизненность дистанционного обучения, что немыслимо в отрыве от заслуг Полководца Ким Чен Ира. На самом же деле, в ней уже имелась стройная система высшего образования без отрыва от производства. Однако в отрыве от неустанного повышения уровня обучения даже при превосходной системе образования нельзя проявить ее преимущества.

Ким Чен Ир в то время, вникнув прежде всех в суть этого вопроса, из всех видов системы высшего образования без отрыва от производства преобразовал согласно требованиям развивающейся действительности систему заочного образования в систему дистанционного обучения и обращал внимание на повышение его уровня. Итак, в Политехническом университете имени Ким Чака впервые в стране стали вести дистанционное обучение, прилагая все усилия к его развитию.

Корр.: Сегодня под водительством Маршала Ким Чен Ына дистанционное обучение укрепляется и развивается на более высоком уровне. Вынашивая великий замысел о повышении уровня знаний всего народа до уровня научно-технических кадров, он принял меры для построения Храма науки и техники на острове Сук живописной реки Тэдон, чтобы люди, посетив его лично или через компьютерную сеть, могли усвоить научно-технические достижения. А при посещении предприятий он в каждой единице освещает путь к тому, чтобы там, отменно обустроив кабинет распространения достижений науки и техники, наладили в нем результативную работу.

Благодаря его глубокому вниманию всюду в стране создана государственная сеть дистанционного обучения, быстро возросло и число ИДО. В провинциях, городах, районах и уездах прекрасно обустроили опорный пункт дистанционного обучения, а на предприятиях – кабинет распространения достижений науки и техники, где трудящиеся, не испытывая никаких неудобств, получают дистанционное обучение.

Ли Ён Чхор: Верно! После рабочего дня трудящиеся-студенты через сеть дистанционного обучения углубляют свои знания, слушая лекции ИДО, выясняя непонятные вопросы, сдавая экзамены. В ИДО уясняют и оценивают состояние их учебы по предметам, включая посещение лекций и итоги экзаменов, а затем, предоставляя им пособия и материалы, помогают усвоить знания в отстающих предметах. Там наряду с тем составляют планы лекций, чтобы дать знания, нужные в производстве, а вопросы, встающие в развитии науки и техники, модернизации оборудования и росте производства на предприятиях, обсуждая коллективно, решают научно-технические силы данного вуза.

В ходе этого трудящиеся-студенты, получающие дистанционное обучение, расширяют знания не только по своей специальности, но и для развития науки и техники, модернизации оборудования и производства и используют их на практике.

Трудящиеся-студенты ИДО повышают уровень знаний, штудируя нужные пособия и материалы через сеть Храма науки и техники.

Корр.: Все желающие получать дистанционное обучение могут по процедуре набора студентов поступить в ИДО согласно специальности работы. Итак, дистанционное обучение как всенародная учебная система позволяет учиться всем, в том числе рабочим, специалистам, служащим, домохозяйкам, инвалидам военной службы и др.

Ли Ён Чхор: Да, в результате дистанционного обучения люди на месте производства становятся трудящимися технического типа, старые специалисты, переподготовившись, повышают свои способности, а руководящие кадры с реальными способностями тщательно разрабатывают рациональную стратегию хозяйствования и предпринимательства. Наряду с тем домохозяйки, инвалиды военной службы и др., ознакомившись с достижениями современной науки и техники, вносят вклад в патриотическое дело на благо страны.

Корр.: Обучающиеся в ИДО рабочие-студенты, применяя усвоенные знания на практике, решают много научно-технических вопросов, встающих в своих областях и единицах.

Сегодняшние реалии подтверждают преимущество учебы в ИДО.

Работающий в Пукчханском ТЭО Ким Ён Нам, будучи рабочим-студентом ИДО Университета имени Ким Ир Сена, своими силами и знаниями, усвоенными страстной учебой, разработал эффективный сепаратор угольной пыли в котле, что вдвое увеличило производство пара, экономя много материалов и рабочих сил. Разработав программу подготовки квалифицированных рабочих, он намного сократил ее срок. А в Сонримской бригаде градостроительства Чо Гван Чжин – рабочий-студент ИДО Политехнического университета имени Ким Чака, решив гравитационный миксер реконструировать в двухосный миксер большой мощности, тратящий мало электроэнергии, самоотверженно усовершенствовал его своими силами. Он затем разработал и изготовил передвижной маломощный кран для перевозки стройматериалов, необходимых на стройках многоэтажных домов, что внесло большой вклад в повышение темпов строительства жилых домов.

Ли Ён Чхор: К таким людям относятся и рабочая Пхеньянской косметической фабрики Хван Мён Хи, и инвалидка Чан Су Ён – рабочая Намганского предприятия легкого труда в Пхоханском районе города Чхончжина.

Несмотря на трудности хозяйкой семьи, Хван Мён Хи поступила в ИДО Политехнического университета имени Ким Чака и занималась усердно. В дни учебы она с твердым намерением решить экономически-технические проблемы для максимальной экономии электроэнергии в производственных единицах приступила к исследованиям. В конце самоотверженных усилий она разработала процесс упаковки продукции, применяющий солнечную энергию, выяснила возможность использовать богатые в нашей стране материалы и сырье.

Инвалидка Чан Су Ён тоже на основе усвоенных в ИДО знаний изучает метод устранения желтого песка. Ей оказывают помощь преподаватели и научные сотрудники вуза. Говорят, когда она приступала к исследованию, многие люди возражали, беспокоясь о ее здоровье.

Корр.: Поистине, нет конца рассказам о том, как рабочие, окончившие ИДО или обучающиеся сейчас в нем, добиваются успехов на практике. Я тронут тем, что все люди, получая дистанционное обучение, подготавливаются научно-техническими кадрами и используют усвоенные знания на благо общества и коллектива, во имя процветания страны. Кажется, в этом отражаются правота и жизненная сила дистанционного обучения в нашей стране.

Ли Ён Чхор: Правильно! Мы впредь, непременно улучшив содержание и методы дистанционного обучения и повысив его уровень, совершим стремительный скачок в повышении уровня знаний всего народа до уровня научно-технических кадров.

Корр.: Благодарю вас за содержательную беседу!

Рабочие на занятии дистанционного обучения.

Обучаясь и применяя на практике

Сегодня на нашей Родине день за днем проявляется эффективность работы Институтов дистанционного обучения *(ИДО)* – одной из форм системы обучения без отрыва от производства.

Рабочие многих предприятий, поступившие в ИДО Университета имени Ким Ир Сена, Политехнического университета имени Ким Чака и других вузов, применяют на практике усвоенные в них знания.

Среди них находятся и рабочие Пхеньянской совместной компании электроприборов.

Встретившийся со мной директор компании Ха Нам Сик сказал:

«Свыше 30 рабочих нашей компании учатся в ИДО Политехнического университета имени Ким Чака. Экономя время, они учатся усердно и добиваются успехов в решении научно-технических проблем компании не меньше, чем исследователи. Да, они молодцы!»

Выслушав его, я направилась на места работы рабочих-студентов.

На месте монтажа и коррекции электроаппаратуры, включая прибор сосредоточивания контроля над электроэнергией, семейный карточный однофазный счетчик электроэнергии и трехфазный счетчик электроэнергии, рабочая Ким Ок Хян, обучающаяся на 5-м курсе отделения эксплуатации промышленности, сказала:

«Скоро мы окончим Институт дистанционного обучения. Вначале нам было очень трудно учиться без отрыва от производства. Особенно, на втором курсе были непонятны аналитическая математика, разработка программ и другие предметы, о которых у нас не было и представления. Тогда нам искренне помогли не только преподаватели вуза, но и работники и исследователи нашей компании. И мы учились друг у друга, помогая взаимно, а теперь стали выпускниками».

Она представила меня технологу Ким Гым Чжу, которая учится на том же курсе этого отделения. Во время учебы в вузе внесла она несколько рацпредложений. Для экономии труда в производственном процессе Гым Чжу разработала расширитель 1-секундного импульса. В прошлом одним калибратором корректировали время только на одном ваттметре, но разработанный ею трудо-, времясберегающий расширитель позволяет делать это на 3 – 4 и даже на 20 ваттметрах. Она внесла рацпредложения для ускорения коррекции времени на калибраторе, и люди называют ее студенткой-изобретательницей. Отмечая, что эти успехи достигнуты в итоге дистанционного обучения, Гым Чжу сказала, что эта форма обучения весьма хорошая, поскольку при ней можно учиться в любое время, не ходя в институт, а до полного понимания материала можно использовать конспекты лекций.

Ремонтница Чан Ын Хе, их однокурсница на том же отделении, умело обращается с прибором сосредоточивания контроля над электроэнергией, что трудно даже специалистам, и самостоятельно разрабатывает необходимые программы. Она внесла немалый вклад, когда по-новому составляли схему проверки состояния выключателя в семейном карточном однофазном счетчике электроэнергии.

Усердно занимались не только они, но и рабочие-студенты и студентки второго курса отделения информационной технологии и четвертого курса отделения эксплуатации промышленности, в том числе корректорши Ким Хён А и Чи Хян Ми. Получив новые технические задачи для инновации и наукоемкости производственных процессов, они добились уже немало успехов в их решении.

Завотделом разработки новых технологий Ким Гван Чжун сказал: «Мы гордимся тем, что имеем таких рабочих-студентов и студенток».

После встречи с ними мне казалось, что я увидела облик нашего народа, который повсюду в стране под лозунгом о повышении уровня знаний всего народа до уровня научно-технических кадров учится и строит могучее социалистическое государство.

Статья Ом Хян Сим,
фото Чвэ Ю Сона

Рабочие-студенты ИДО играют немалую роль в решении технических проблем в предприятии.

– Хозяевами державы со способными кадрами –

Гарантия построения экономической державы

Сегодня наша Родина стремительно продвигается вперед к вершине экономической державы.

Она уже обрела статус идейно-политической державы и военной державы, а если станет и экономической державой, то будет проявлять достоинство и силы могучего социалистического государства.

Строящаяся на ней экономическая держава – это страна, имеющая прочный самостоятельный и чучхейский характер, развивающаяся, считая науку и технику главными производительными силами.

Экономическая держава не построится сама собой лишь при желании. Ее можно построить только тогда, когда во всем обществе царит атмосфера отдачи приоритета науке и направления первоочередных сил на развитие науки и техники, а все люди, узнавая современные научно-технические достижения, решают встающие на практике вопросы при опоре на науку и технику.

Современная эпоха – это эпоха науки и техники, а уровень их развития определяет совокупность государственной мощи и статуса страны, от чего зависит и ее перспектива.

В настоящее время, когда наука и техника развиваются быстро и играют ведущую роль в развитии общества, для обновления всех областей и единиц согласно облику экономической державы важно то, чтобы ученые и специалисты отлично исполняли свою роль, подготавливая в то же время трудящихся интеллектуального типа.

И при реализации на высоком уровне модернизации и информатизации средств производства они не принесут реальной выгоды, если трудящиеся не подготовлены людьми технического типа, интеллектуального типа, которые, зная современные научно-технические достижения, способны использовать их умело.

Когда все трудящиеся, усвоив современные научно-технические достижения, вырастут мастерами технических новшеств и рацпредложений, то вполне можно решить своими силами сколько угодно вопросов, встающих в производстве и хозяйственной работе.

Если подготовить трудящихся интеллектуального типа, то можно разработать больше ресурсов страны, реализовать чучхеизацию импортировавшихся материалов и сырья, быстро расширить производство, модернизировать оборудование и производственные процессы.

Сейчас во всей стране под испытанным руководством ТПК, отдающей приоритет науке, царит страсть к отдаче приоритета науке, страсть к научно-техническим занятиям.

В такой обстановке во всех местах, включая предприятия, сельхозкооперативы и учреждения, обустроили кабинет распространения достижений науки и техники, кабинет распространения достижений агрономической науки и техники и электронную библиотеку, где активизируют работу по усвоению научно-технических достижений и дистанционное обучение через компьютерную сеть.

В ходе этого повсюду в стране форсировалась работа по быстрому расширению рядов рационализаторов и изобретателей из рабочих, делающих наукой и техникой вклад в расширение производства и улучшение хозяйственной работы, что позволило добиться беспрецедентного подъема в деле строительства экономической державы.

На Пхеньянской косметической фабрике приняли меры, чтобы в кабинете распространения достижений науки и техники весь персонал усваивал научно-технические достижения по виду работы, а сто и десятки рабочих поступили в Институт дистанционного обучения.

В результате, они своими силами изготовили и установили аппарат тепловой усадки, что способствовало модернизации производственного процесса и подняло вдвое производительность. Они внедрили и многие другие технические новшества, что позволило увеличить количество и повысить качество косметических средств.

А на Вонсанской обувной фабрике работу кабинета распространения достижений науки и техники наладили так, чтобы в нем персонал фабрики слушал лекции Института дистанционного обучения и знакомился с мировыми тенденциями развития обувной промышленности. Итак, на ней силой науки и техники расширяют производство.

Во многих единицах, включая Пхеньянскую шелкомотальную фабрику имени Ким Чен Сук, Ракранскую фабрику инвалидов военной службы по производству пластмассовых бытовых товаров, Мангендэскую фабрику сувениров для мест историко-революционной славы, Сондовонский пищевой комбинат, Саривонскую фабрику по производству махровых полотенец «Тэсон», Тэдонганскую пищевую фабрику и Пхеньянскую сумочную фабрику, настойчиво подготавливают трудящихся интеллектуального типа. Следовательно, они собственными знаниями и силами решают встающие в производстве и хозяйственной работе все вопросы, в том числе модернизации оборудования и производственных процессов, и становятся энергичными новаторами производства.

Таким образом, непрерывные успехи в строительстве экономической державы гарантируются тем, что впереди ставят работу по подготовке масс производителей трудящимися интеллектуального типа.

Если трудящиеся интеллектуального типа совместно с учеными и специалистами будут проявлять неиссякаемые творческие знания и силы, то скорее закончится строительство экономической державы, а затем блестяще завершится и дело построения могучего социалистического государства.

Научная сотрудница Ким Юн Чжон,
Академия общественных наук

Записки

Вырастая мастером рацпредложений

Я рабочий Хвэчханской уездной пищевой фабрики. Многие люди ценят меня, называя мастером рацпредложений, и я тогда, не говоря уж о гордости за свою плодотворную работу, решаю работать старательнее и сделать больше добрых дел.

Говорят, что знание – это сила. А я на своем опыте практически убедился, что без знаний нельзя ни достичь успехов в работе, ни усовершенствовать свое оснащение. И сегодня в нашей стране, выдвинув курс на повышение уровня знаний всего народа до уровня научно-технических кадров, чтобы все трудящиеся стали людьми интеллектуального типа, вполне обеспечивают условия для его реализации.

В самом деле, я рабочий, но внес несколько рацпредложений, не сделанных другими людьми. Но это связано отнюдь не с умной головой, а с тем, что я имею знания, усвоенные без отрыва от производства в Институте дистанционного обучения *(ИДО)* Пхеньянского университета легкой промышленности имени Хан Док Су.

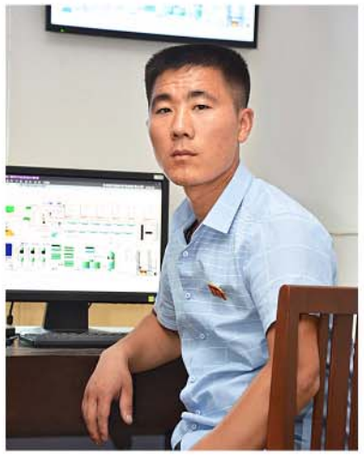
Несколько лет тому назад был случай, вызвавший у меня решимость поступить в этот вуз. После окончания средней школы я начал по стопам отца работать на пищевой фабрике. Мечтая стать новатором производства, работал с энтузиазмом. В то время, будучи насосчиком водяного насоса, я решил роботизировать это первое в производственном процессе оборудование. Но его роботизация не получалась по моей затее. В ходе анализа ряда неудач мне пришлось с душевной болью признать, что их причина кроется в скудности знаний. Это дело нельзя было решить лишь одним желанием. Я извлек из этого горький урок, и впоследствии, поступив в ИДО, стал усердно расширять свои знания.

Дистанционное обучение поистине утилитарно. Я слушал лекции компетентных профессоров, докторов наук и преподавателей вуза через компьютерную сеть в кабинете распространения достижений науки и техники на фабрике или в любом другом месте. Преподаватели, оценив мою успеваемость и узнав основные слабости в некоторых предметах, предоставляли мне нужные материалы и учебные пособия, чтобы я мог укреплять свои знания. Составив новые планы лекций для привития знаний, потребных актуально в производстве, они учили так, чтобы передать их легко с живым ощущением.

В эти годы я, усвоив знания для модернизации оснащения фабрики, роботизировал и водяной насос, чего не мог сделать в прошлом.

Я успешно создал за короткое время и систему регулятора скорости волочильной машины в процессе производства конфет, и систему компьютерного управления ходом изготовления печенья. Это было итогом того, что я в ходе дистанционного обучения приобрел знания и способности на математическое моделирование, на анализ применяемых принципов прикладных программ и использование специальных программ. Разумеется, в этом деле мне оказали большую помощь ученые и научные сотрудники Государственной академии наук.

В прошлом я лишь желанием пытался решить встающие научно-технические проблемы, но в ходе дистанционного обучения



и практики вырос так, чтобы решать их силой знаний с научным подходом.

Итак, я исследовал и усовершенствовал 12-вольтную автоматическую кеттельную машину, применяющую энергию гелиотермических панелей. Сейчас она считается трудо-, энергосберегающей, поскольку, имея простое строение и высокую производительность, совсем не использует электроэнергию государства и удобна в использовании. Но я думаю, что это результат отнюдь не моих знаний и усилий, а системы социалистического образования нашей страны, где, создав стройную систему дистанционного обучения в вузах, тщательно ведут это дело, чтобы все трудящиеся учились без отрыва от производства.

И я впредь, еще более углубляя усвоенные в ИДО знания и активно применяя их на практике, постараюсь на более высоком уровне осуществить модернизацию фабрики.

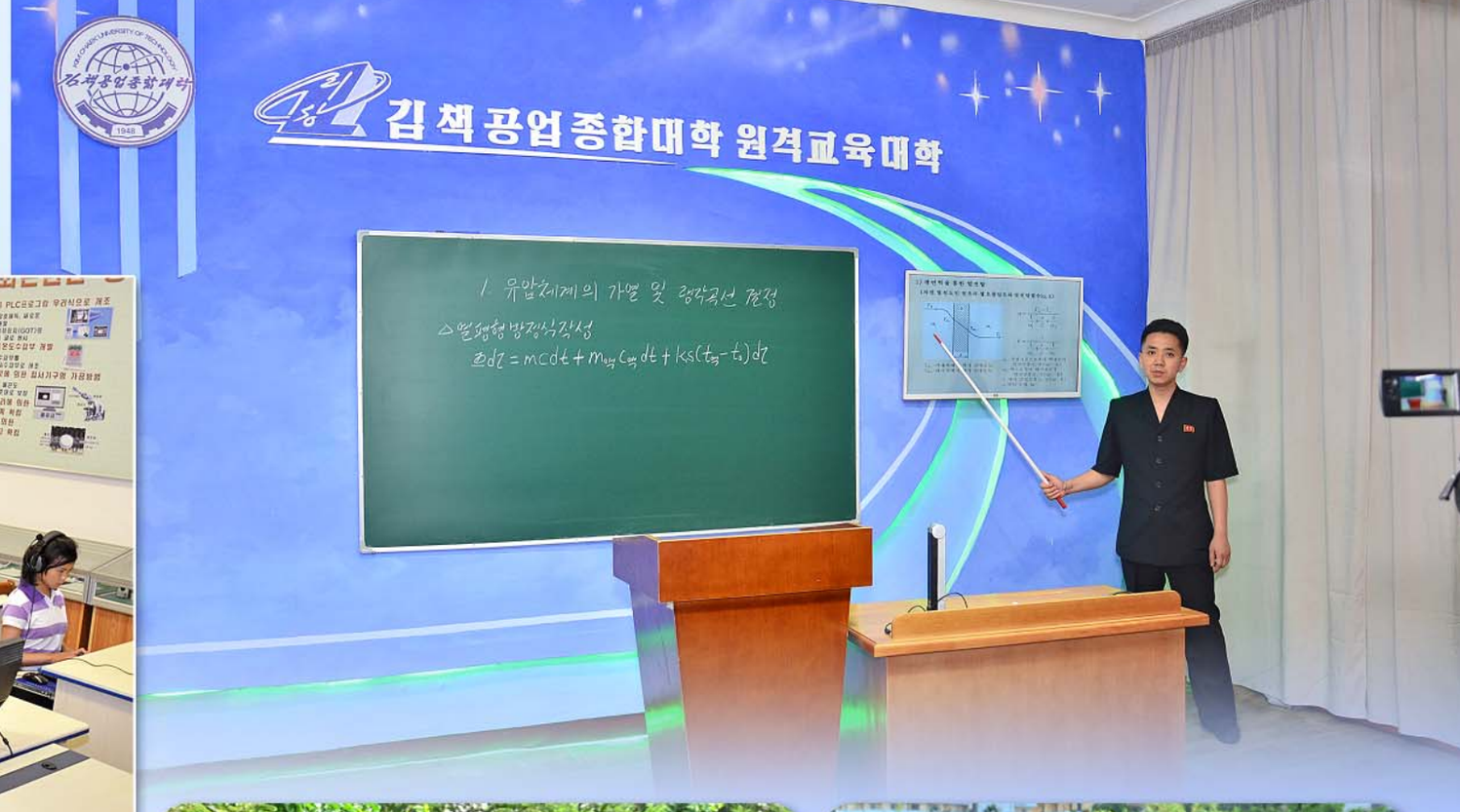
Кан Чхун Хёк, Хвэчханская уездная пищевая фабрика в провинции Южный Пхёнъан

– Хозяевами державы со способными кадрами –

Повсюду расширяют свои знания

На нашей Родине все люди готовятся научно-техническими кадрами, включаясь в систему дистанционного обучения и получая высшее образование без отрыва от производства.

Фото Пан Ын Сим



«Идеальную деревню» – в революционную

(Продолжение, начало в № 9 – 2018 г.)

– Ничего не скажешь! Ты поймешь, что у нас в деревне нет ни полиции, ни тюрьмы, ни казны. Есть один сельский совет – орган самоуправляющийся. В нем корейцы сами решают все дела по-демократически. Такой идеальной деревни не найдешь больше нигде на свете.

Именно сейчас, подумалось мне, настал момент, когда можно пояснить ему нашу позицию, наш взгляд на «идеальную деревню».

– В своей деревне, я вижу, вы создали добрый орган самоуправления и на демократических началах помогаете корейцам в быту. Это, я бы сказал, деяние патриотическое. Но позвольте спросить: можно ли добиться независимости страны путем строительства вот таких деревень?

Старик вдруг замолчал, хотя до этой поры держал важную позу, положив ногу на ногу и ударяя о пол своей длинной трубкой. У него только черные брови двигались вкось, выдавая его волнение. А потом он вздохнул.

– Независимости-то не достичь. Ты задел именно за больное место. Собственно, «идеальную деревню» мы создали, а подмоги-то движению за независимость нет. Вот за что и переживаю. Куда лучше бы, если бы «идеальная деревня» дала стране независимость!

И я, не упуская шанса, аргументировал необоснованность создания «идеальной деревни». Лишенной Родины нации невозможно создать на чужбине такое село. Конечно, факт, что благодаря усилиям старых людей деревня Уцзяцзы стала лучше, чем другие корейские поселки, но нельзя считать, что тут осуществлены идеалы корейцев. Идеалы нашей нации в том, чтобы жить, не зная эксплуатации и гнета, на независимой Родине, где нет ни самураев, ни помещиков, ни капиталистов. Люди влезли в долги помещику, можно ли тут сказать, что они живут идеально хорошо? Когда японцы придут в Маньчжурию, и в Уцзяцзы покоя не будет. Когда поглотят Маньчжурию японские империалисты – это скоро покажет время. Самураи не хотят, чтобы корейская нация жила идеально.

– Значит, ты хочешь, чтобы я бросил эту «идеальную деревню» и все другое?

Старик Пён с нетерпением ждал моего ответа. И я ответил:

– Мы не желаем, чтобы деревня, довольствуясь нынешним положением, жила безмятежно. Мы хотим преобразовать село в иное – революционное, борющееся за возрождение Родины.

– Значит, хочешь посеять в Уцзяцзы семена социализма? Этого нельзя! Мне этот социализм, фу, противен. Летом года Кими в Куаньдяне твой отец сказал, что нужно переориентироваться на коммунистическое движение. Тогда все мы были за его идею. Потом я следовал за этакой Компартией Корё. Скажу прямо: коммунисты эти, все без исключения, сумасшедшие. Чем они занимались? Только фракционной грызней. А потом как услышу одно это слово «коммунизм», сразу меня лихорадит.

Порылся в кармане, достал и показал мне этакий партбилет синего цвета, полученный в Компартии Корё.

– Сколько ни бегай в хлопотах, ведя революцию, но ты, Сон Чжу, имеешь ли такой же партбилет?

Сказав это, старик тихим взглядом посмотрел на меня. Я заглянул в раскрытый партбилет, схватил его и быстро сунул себе в карман. Растерянный от такой неожиданности, старик в недоумении не сказал ни слова и только безмолвно взглянул на меня.

– Это партбилет той самой Компартии Корё. Провалилась она от своего сектантства. Возьму и посмотрю...

Я думал, что старик попросит вернуть ему партбилет, но у него на уме другое. Он обратился ко мне с такими словами:

– Так, ты хочешь преобразить деревню Уцзяцзы в революционную. Если есть у тебя какая-то особая программа, то высказывай ее.

И я много часов рассказывал ему, как мы вели революционное воспитание жителей Цзяндуна, Синьаньтуня, Нэдосана, Калуня, Гуюйшу и других сел.

Старик с большим вниманием слушал меня. Помолчав, сказал:

– Слушаю тебя и твоих коллег, замечаю, – вы-то сталинцы. Этому я не возражаю. Но не говори только «Сталин», «Сталин». И в словах Троцкого есть кое-что достойное.

Потом он распространялся о теории Троцкого.

Но он, как мне казалось, не был противником марксизма-ленинизма.

Я понял, что в памяти у него глубоко запечатлелся Троцкий. Я, признаться, общался с множеством самозваных знатоков теории коммунизма, но впервые встретился с таким ярым покровителем Троцкого.

Мне это было довольно странно, и я спросил старика Пёна:

– За что вы так чтите Троцкого?

– У меня-то, что греха таить, нет почтения к Троцкому. Так поступаю я, честное слово, потому, что нынче молодые люди необдуманно чтят людей большой страны и что это мне не нравится. Троцкий есть Троцкий, Сталин есть Сталин, а вот теперь молоденькие чуть что вытаскивают теоретические положения людей большой страны и твердят и о том и о сем. Но чего там такого серьезного?! О положениях Сталина, о словах Троцкого положено судить русским же! А корейцам-то надо жить с душою корейской, говорить о том, чтобы как лучше вести свою революцию, революцию в Корее. Не так ли?

Что и говорить, рассказ старика заслуживал внимания. Несколько дней беседовал я с «Пёном-Троцким» и понял, что он отнюдь не простой старик.

Вначале, собственно, нас взяло и сомнение: «Не троцкист ли он?» А потом мы поняли: старик не троцкист, просто ему, разочарованному грызней фракционеров, захотелось предупредить молодежь вот о чем: «Вам нельзя жить вслепую, чтя и то и другое. Почему вам твердить только о чужой стране – о России, о Сталине и тому подобном? Обязательно ли в каждом деле следовать русским образцам?» Несомненно, вот в чем была суть идеи, о чем он хотел сказать нам. Иначе говоря, надо жить своим умом.

– Я не сунусь в дела молодежи. Меня не касается и дело моего сына. Так, чем занимается мой сын Даль Хван, – это его дело. Но я беспощаден к тому, что молодые люди, потеряв свою душу, щеголяют зазубриванием чужой теорийки.

Слушая старика, я был уверен в том, что правильна была наша позиция, ведь мы неизменно выступали против фракционности, низкопоклонства и догматизма. Я убедился в правоте наших взглядов, суть которых – верить в собственные силы и силами своего народа вести революционную борьбу.

В следующий день больше говорил я, чем старик Пён Дэ У.

Я подробно объяснял ему нашу линию, принятую на Калуньском совещании. Я рассказал ему о том, что нужно создать партию нового типа и новую армию, сформировать единый антияпонский национальный фронт с охватом различных слоев населения, независимо от различий в идеологиях, вероисповедании, от имущественного ценза, пола и возраста, вернуть потерянную Родину силой сопротивления 20 миллионов корейцев. Мои слова, казалось, произвели на него сильное впечатление. В частности, он целиком и полностью одобрял наш план образования единого антияпонского национального фронта.

(Продолжение следует.)

«Герой борьбы за мир во всем мире»

Состоявшийся впервые в истории корейско-американский саммит и принятие Совместного заявления глав КНДР и США с течением времени непрерывно вызывают сенсацию в мире.

СМИ в мире оценили это «созданием новой истории», «историческим событием», «переговорами, которые можно внести в книги по истории и учебники по мировой истории», «встречей один на один глав КНДР и США, приостановившей на 35 минут ход времени в мире», «историческим подписанием, извещающим новый старт» и т. д.

Высшего руководителя Ким Чен Ына, принесшего эти поразительные реалии, мировая пресса восхваляла «героем борьбы за мир во всем мире», «самым сильным человеком в мире», «руководителем, наиболее много привлекшим к себе внимание всего мира».

Корейско-американский саммит состоялся в результате его твердой воли и решимости положить конец враждебным отношениям между КНДР и США и открыть новые перспективы в деле безопасности и мира на Корейском полуострове и во всем мире.

СМИ внутри и вне страны недаром отмечают, что активная и моментальная внешнеполитическая деятельность лидера Ким Чен Ына вызывает в последнее время сенсацию в мире. Они оценивают, что это ясно показывает его высокий международный авторитет и незаурядную мудрость, стратегический статус чучхейской Кореи и вносит огромный вклад в мир и стабильность на Корейском полуострове и в регионе, в дело строительства нового самостоятельного мира.

Правительства, политические партии и организации многих стран в своих заявлениях и беседах подчеркнули: «Решимость стимулировать мир на Корейском полуострове и открыть путь к более положительному развитию ситуации в регионе», «Верим, что это перейдет к обеспечению мира и стабильности в мире», «Меры правительства КНДР в последнее время отражают волю обеспечить мир на Корейском полуострове», «Еще раз посылаем поздравление Председателю Госсовета Ким Чен Ыну, партии, правительству и народу Кореи», «День 12 июня 2018 года будет вписан в мировую историю».

Ким Чен Ын, инициировав корейско-американский саммит, достиг больших успехов. Эти поразительные реалии есть результат его благородной любви к Родине и нации, его незыблемой воли открыть соотечественникам новую эпоху объединения страны и добиться мира и стабильности во всем мире. □

Называющаяся матерью партия

Прошло более 70 лет после основания Трудовой партии Кореи *(ТПК)*. В эти долгие годы она с горячей любовью и доверием к народу заботилась о нем со всей ответственностью.

И народ на нашей Родине называет ТПК партией-матерью.

Облик партии – это именно облик возглавляющего ее лидера.

Полководец Ким Чен Ир 21 год тому назад – 8 октября 1997 года, избран Генеральным секретарем ТПК. Это было знаменательным событием в укреплении и развитии партии, в решении судьбы народа.

Руководя десятки лет партией, он направлял ее так, чтобы она как партия-мать, несущая ответственность за судьбу народа, вполне исполняла свою священную миссию и роль.

Создать правящую партию при социализме партией-матерью для ведения политики любви и доверия в социалистическом обществе!

Строительство партии как партии-матери – это сделать ее подлинным вдохновителем и защитником народа, несущим ответственность за судьбу народных масс и неустанно заботящимся о них так, как мать с бесконечной любовью тепло заботится о своем ребенке!

Это есть политическая философия Полководца Ким Чен Ира.

Считая своей благородной миссией нести до конца ответственность за судьбы десятков миллионов людей и заботу о них, он непрерывно совершал деловые поездки.

В неком году он во время руководства работой провинции Южный Хамгён получил доклад, что некоторые рабочие в Хыннаме из-за некрепких зубов испытывают трудности в жизни.

Полководец сразу указал срочно мобилизовать одонтологов всей страны, провести коллективный медосмотр и вылечить зубы рабочих.

К тому же, он принял меры, чтобы за счет государства построили в Хамхыне большой и современный стоматологический диспансер для лечения зубов рабочих и других людей. А после завершения его строительства он посетил диспансер и вдохновил медработников, говоря, что надо оберегать зубы рабочих, которыми дорожит партия.

Когда некий провинциальный партком не обеспечил рабочих хорошими условиями труда, он созвал заседание Политбюро ЦК ТПК, где решили, что надлежащим работникам надо извиниться перед рабочими на месте. Узнав, что 3 шахтера некой шахты, получив тяжелый ожог, находятся в критическом положении, он немедля принял меры, чтобы для их реанимации отправили самолет с компетентными медработниками и ценными медикаментами. Он добродушно исполнил просьбу простой женщины дать имя ее рождающемуся младенцу, прислушался к шепоту незнакомой станочницы.

Не счесть эпизодов его заботы и любви к народу, проявленных им с чувством родного отца, осуществляющего желание детей.

В эти долгие годы он вел к тому, чтобы все партийные дела обратили в работу с идейным чувством людей, а парторганизации, считая чувства народа основой основ единодушия и сплоченности, неуклонно претворяли в жизнь революционную линию в отношении масс.

Полководец выпустил в свет много программных трудов, являющихся руководством в строительстве и деятельности партии, пояснял, что работники, отвергая бюрократизм и злоупотребление служебным положением, должны преданно служить народу.

Путь, одолевавшийся им на родной земле, заботясь о судьбе всего народа и проявляя любовь к нему, был путем к тому, чтобы построить ТПК как партию-мать, находящуюся в гуще народных масс.

Он направлял и к тому, чтобы партия сотворила чудо истории для новой эпохи процветания, приносящей народу счастье и радость.

Итак, непрерывно наставали такие реалии, как изготовление и запуск ИСЗ своими силами и техникой, преодоление ультрасовременных рубежей технологий CNC, усовершенствование системы производства чучхе-железа, выпуск виналона и отечественных удобрений.

А во время «Трудного похода», невзирая на трудности и испытания, в стране построили много современных баз легкой промышленности, птицеводческих ферм, фабрик основных приправ, достопримечательностей и мест для культурного отдыха народа.

Поистине, Трудовая партия Кореи от испытанного руководства Полководца Ким Чен Ира прославляется революционной партией, которая испустила глубокие корни в широких массах, имея с ними кровную связь, и партией-матерью, которая, постоянно заботясь о народе, до конца несет ответственность за его судьбу и будущее.

Собкор

Направляя дело самостоятельности народных масс

Сегодня народ нашей Родины в полной мере наслаждается счастливой жизнью при социалистическом строе, где реализуются его самостоятельные требования и стремление.

Умножающиеся с каждым днем его счастье и радость немыслимы в отрыве от водительства Трудовой партии Кореи *(ТПК)*, которая в течение долгих 73 лет после основания победоносно направляла дело самостоятельности народных масс.

Великий вождь Ким Ир Сен, встав во главе корейской революции в мрачное время японского господства, в октябре 1926 года создал Союз свержения империализма *(ССИ)*. Озаренный ССИ принцип самостоятельности стал принципом строительства и деятельности ТПК.

ТПК, руководствуясь идеями чучхе, отражающими точно стремление народных масс к самостоятельности и требования эпохи, в каждый период, на каждом этапе революции и строительства общества выдвигала самобытные линии и политику сообразно стремлению народа и реальным условиям страны.

Великий вождь Ким Ир Сен и Полководец Ким Чен Ир, находясь всегда в гуще людей, разрабатывали политику и линии, получавшие полную поддержку народных масс, поскольку отображали их требования, волю и энтузиазм. Например, после освобождения страны проведена земельная реформа для наделения землей обрабатывающих ее крестьян, в разгаре войны введена система бесплатной медпомощи, создана Тэанская система работы с целью эксплуатации социалистического предприятия подъемом энтузиазма масс, превратив производственную деятельность в работу с людьми, на важнейших участках социалистического строительства воспламенены сонганский факел и кангеский дух.

После корейской войны великодержавные шовинисты принуждали КНДР войти в «СЭВ», а антипартийные фракционеры придирались, может ли, мол, машина давать кашу. Однако наш народ под руководством ТПК, затянув потуже пояс, заложил мощную основу машиностроительной промышленности и самостоятельной национальной экономики. Итак, осуществив индустриализацию страны всего за 14 лет, он создал оплот самостоятельности, надежно гарантирующий успехи в социалистическом строительстве.

Пока есть империализм, дело самостоятельности народных масс, дело социализма сопровождается острым противоборством с врагами.

В начале 1950-х годов наша молодая армия и штатские, победив в Отечественной освободительной войне превосходящий намного контингент агрессоров, отстояли достоинство Республики и суверенитет народа. А после войны КНДР десятки лет, непрерывно достигая лишь побед в конфронтации с коалиционными силами империализма, неизменно продвигалась прямо вперед по пути к реализации дела самостоятельности, дела социализма.

В середине 1990-х годов, когда стране пришлось переживать беспрецедентные испытания и трудности, ТПК крепче взяла в руки оружие, чтобы отстоять самостоятельное достоинство народа. Решительно срывая злостные и назойливые попытки враждебных сил с целью удушения нашего социализма – судьбы и жизни нашего народа, ТПК укрепляла оборонную мощь страны и форсировала строительство социалистической экономики. А Ким Чен Ир предпринял меры, чтобы и в это трудное время неизменно претворялись в жизнь народные мероприятия, в том числе система бесплатной медпомощи и система бесплатного обучения, хотя это требовало колоссальных средств. Он продвигал многие дела, включая упорядочение земли, что неузнаваемо преобразовало облик всей страны, строительство Хичхонской ГЭС и производство отечественных удобрений и виналона, в ходе чего в разных уголках страны были построены многие предприятия и животноводческие фермы.

Руководство ТПК, победоносно ориентировавшей дело самостоятельности народных масс, не имея ни одной неудачи и превратности, неизменно продолжается и сегодня.

Высший руководитель Ким Чен Ын, сформулировав кимирсенизм-кимчениризм вечной руководящей идеологией партии и революции, провозгласил программой-максимумом ТПК преобразование всего общества на основе кимирсенизма-кимчениризма. Более упрочивая и развивая ТПК, он создал твердую гарантию и направляет борьбу народных масс за достижение самостоятельности. Под его руководством создана эпоха великих перемен, неузнаваемо разных утром и вечером, сегодня и завтра, и история «золотых гор», «золотых полей» и «золотого моря», построены изящные улицы и детские дворцы, а КНДР стала страной с признанной в мире сильной мощью.

Итак, наш народ демонстрирует на весь мир свое достоинство как самостоятельный народ.

Реалии нашей Родины, где сбываются все мечты и идеалы народа, красноречиво подтверждают правоту руководства великой ТПК, направлявшей дело самостоятельности народных масс.

Трудовая партия Кореи и впредь под испытанным руководством Маршала Ким Чен Ына будет добиваться только побед в борьбе за построение могучего социалистического государства и обязательно построит на родной земле такое общество, где полностью осуществлена самостоятельность народных масс.

Ён Ок

История святого революционного долга вечная

Хён Чон Ун

(Продолжение, начало в предыдущем номере.)

Это было, говорят, летом через год после освобождения страны.

Великий вождь Ким Ир Сен на встрече с одним из тех, кто связан с его деятельностью в Уцзяцзы, спросил, не слышал ли он о братьях Хён Гюна в Гуюйшу, и вспомнил о них. Там были братья Хён Гюн и Хён Хва Гюн, сказал вождь, и они как хозяева Гуюйшу хорошо вели борьбу. Каждый раз я при посещении зарубежных стран, минуя Северо-Восточный Китай, не сводил глаз от знакомых маньчжурских гор и рек, вспоминая Гуюйшу, Хён Ха Чжука и его детей. Часто думал, что его, наверно, уже нет в живых, но у него, вероятно, остались хоть один или двое детей. Так почему же нет от них ни слуху, ни духу? Я-то не могу найти их, не зная адреса, но они-то могут написать мне письмо. И я все время старался найти их семью, думая, что человеку легко пользоваться заботой людей, но отблагодарить-то их трудно.

Поистине, это был трогательный рассказ, подобный легенде.

И впоследствии вождь говорил, что он думал когда-нибудь после достижения независимости страны щедро отблагодарить их за услуги в Гуюйшу, что его охватывает горячее желание скорее встретиться с ними, накрыть им скромный стол с обедом и поделиться воспоминаниями о прошлых годах.

Вождь с благородным чувством долга, в конце концов, разыскав членов нашей семьи, окружал их теплой заботой.

Однажды он, дав аудиенцию зарубежным корейцам, рассказал им о встрече с нами, вспоминая и моего дедушку Хён Ха Чжука. Вождь сказал, что незабываемый Хён Ха Чжук был благородным, но он до сих пор не смог найти его, ибо ему не пришлось сфотографироваться с ним. А недавно, продолжил он, корейцы в китайском городе Гирине в своем журнале опубликовали статью под заголовком «Латунная посуда», связанную с членами семьи Хён Ха Чжука, оказавшего мне помощь в начальный период моей революционной деятельности.

Наконец, вождь встретился с одним из своих благодетелей, о которых беспокоился, не имея вести. Ведя все дела революции, он и на суровом пути старался найти семью Хён Ха Чжука, не забывая его так долго, что за это время изменились бы несколько раз горы и реки.

Мы со слезами на глазах слушали этот трогательный рассказ. И моя мать, вытирая тесемкой слезы, все повторяла: «Господин Ким Сон Чжу!», «Господин Ким Сон Чжу!»

Поистине, забота вождя о нашей семье была бесконечной. Когда мы в районе гор Пэкту посещали места революционной и боевой славы, он послал специальный самолет для нашей семьи, а однажды, посадив нас рядом с собой, послушал концерт на Художественном фестивале дружбы «Апрельская весна».

Нам пора было возвращаться домой, и вождь, несмотря на большую занятость государственными делами, принял меры, чтобы для нас устроили прощальный обед.

Некий китайский писатель в древности, говорят, со страстной мечтой об идеальном мире человеколюбия оставил знаменитое изречение: «Годовой план содержит сев зерна, 10-летний план – посадку деревьев, а 100-летний план – прививание чувства благодеяния».

Если бы он был живым и увидел этот трогательный мир человеколюбия, то сделал бы глубокий земной поклон великому вождю.

Так чудом через 60 лет возобновилась связь между ним и нашей семьей, возникшая на заре корейской революции в ивняковой деревне Лицзятуне в Гуюйшу, на берегу реки Итунхэ – притока реки Сунгари.

Чувство бесконечной любви

В самом деле, великий вождь с чувством бесконечной любви, узнавая о судьбе безвестных людей, с нетерпением ждал вести от них, а после встречи с ними без конца заботился о них, часто приглашая их к себе, если они вдали, и стараясь дать им еще что-либо, если – вблизи.

В дни пребывания в Пхеньяне мы непременно посещаем Музей корейской революции. И весной этого года, пребывая на исторической родине по случаю 106-летия великого вождя, я посетил его вместе с женой, сыном и снохой. Дело в том, что там бережно сохраняется памятная латунная посуда, которая помогла вождю отыскать членов нашей семьи. Ведь он беспокоился десятки лет, не зная их судьбы.

Эту посуду использовала моя мать Ким Сун Ок, когда проживала в Лицзятуне в Гуюйшу. В то время она с уважением к революционерам, не жалеющим своей жизни во имя возрождения страны, чистила ее всегда до блеска, когда готовила им кашу из риса, сэкономленного в семье, затягивая потуже пояс. И впоследствии она долгое время бережно хранила эту посуду, ожидая повторной встречи с вождем.

Однажды при посещении Музея мы узнали, что вождь долго стоял перед этой посудой, снова вспоминая годы деятельности в Гуюйшу, и дал дорогие указания, связанные с моей матерью.

И в этот раз мы в Музее увидели, что многие посетители внимательно рассматривают эту посуду, как бы представляя себе образ той женщины, связанной с деятельностью вождя в Гуюйшу.

Увидев ее, я с волнением подумал о бесконечной любви великих вождей к нашей семье рода Хёна. Великий вождь Ким Ир Сен вселил новые жизненные силы моей матери, страдавшей долго из-за недуга, видимо, от невзгод и лишений в молодости, Полководец Ким Чен Ир беспрерывно проявлял святой революционный долг, а ныне их деяния прославляет Маршал Ким Чен Ын.

Как я отметил, моя свыше 80-летняя мать при приезде на историческую родину страдала от одышки, а из-за сгорбившейся спины едва двигалась лишь с чужой помощью. Но мы только беспокоились о ней, считая это неизбежным последствием полной перипетий жизни матери, которая, рано потеряв мужа, одиночкой вырастила семеро детей.

Она в ноябре того года, когда через 60 с лишним лет снова встретилась с вождем, репатриировалась из Китая.

Зная больше всех, что вождь после триумфального возвращения на Родину старался найти благодетелей, помогавших ему на пути революции, Ким Чен Ир принял меры, чтобы моя мать переселилась в оснащенную полным комплектом мебели и электроприборов новую квартиру на живописном берегу реки Тэдон.

Вождь, получив доклад об этом, с радостью сказал сотрудникам, что партии надлежит хорошо заботиться о бабушке Ким Сун Ок. Благодаря большой заботе Ким Чен Ира она, применяя драгоценные лекарства, снова обрела жизненные силы.

Вождь 12 марта 1992 года вместе с соратниками-ветеранами кровопролитной антияпонской войны и сотрудниками области исторических памятников революционной славы присутствовал на сводном концерте художественной самодеятельности работников в сфере истории революционной деятельности.

В тот день вождь, пригласив на концерт мою мать, живущую с ней ее старшую сноху и мою старшую сестру, посетившую тогда историческую родину, до его начала дал им аудиенцию. Говоря сотрудникам, что благодаря особому вниманию Полководца моя мать несколько дней назад отметила 85-летний юбилей, вождь высоко оценил то, что члены нашей семьи, хотя никто не велел им, с деликатесами с юбилейного стола посетили стройку и вдохновили строителей.

Благодаря бесконечной заботе Полководца моя мать после интенсивной терапии намного избавилась от одышки и распрямила спину. Увидев это, вождь с радостью сказал, что она выглядит здоро-

вее, чем раньше, что от ее долголетия на Родине им можно часто встречаться.

Мать поблагодарила вождя, говоря, что раньше она жила на улице Мунсу, а недавно благодаря заботе партии переселилась в новую, лучшую квартиру. И ведущая уход за свекровью ее старшая сноха со слезами сказала, что и прежняя квартира была хороша, а теперь они живут в более роскошной, как дворец, квартире.

Удовлетворенный этим вождь, снова вспоминая жизнь моей матери, сказал старшей снохе, что ее свекор Хён Ха Чжук вел антияпонскую борьбу под руководством его отца, ее деверь Хён Гюн действовал вместе с ним как член ССИ и боец КРА, а ее муж Хён Хва Гюн оказывал ему помощь, работая в Крестьянском союзе в Гуюйшу.

Моя мать, сестра и братнина жена со слезами слушали его слова.

Вождь взял за руки мою мать, вытиравшую тесемкой слезы, и нежным голосом поблагодарил ее за то, что она от всей души готовила пищу для него, когда он развертывал деятельность в Гуюйшу.

В этих словах отражалось самое святое чувство долга и человеколюбия великого вождя, который ни в коем случае не забывал благодетелей, а с течением времени вспоминал их еще чаще. От сильного волнения моя мать, старшая сестра и братнина жена всхлипывали, прикрыв лицо ладонями.

В тот день моя мать наравне с ветеранами антияпонской войны удостоилась счастья сфотографироваться с вождем на память.

Вечером того дня вождь, говоря сотрудникам, вряд ли Ким Сун Ок проживет более 5 лет, похвалил корреспондента редакции журнала «Торачжи» в китайской провинции Гирин. Ведь если бы этот корреспондент не написал статью о ней, то он не мог бы ее разыскать.

Вождь уже прославил всех членов нашей семьи, но постоянно сожалел, что не смог отыскать нас еще раньше.

Поистине, на этом свете больше нет такого, как у него, воплощения святого долга, немыслимого и невообразимого другими людьми.

Полководец Ким Чен Ир считал своим священным долгом заботу о тех, кто связан с великим вождем, и отвечал за них до конца. В окружении его бесконечной заботы моя мать, прославляясь антияпонской патриоткой, дожила до 95 лет.

Подобно пословице, что нет дня, чтобы в ветвях густого дерева не играл ветер, моя мать раньше, воспитывая семеро детей, не могла отметить день своего рождения. Но Полководец Ким Чен Ир прислал подарки для юбилейных столов по случаю 85-, 90- и 95-летия моей матери, а когда она умерла, принял меры, чтобы ее похоронили на Синмириском кладбище патриотов.

Когда мы находились в трауре после скоропостижной кончины вождя, Ким Чен Ир вызвал нас в Пхеньян и вместе с нами перед его гробом разделял горе от величайшей утраты.

Маршал Ким Чен Ын олицетворяет святой революционный долг великих вождей, и его почитают люди всего мира. А для нашей семьи он представляет собой именно великого вождя и Полководца.

Это было в ноябре 6 лет тому назад, когда вся страна находилась в глубокой скорби накануне 1-й годовщины со дня кончины Полководца Ким Чен Ира, которого вся корейская нация почитала, как небо.

Маршал Ким Чен Ын принял меры, чтобы хорошо состоялось траурное мероприятие по случаю 10-летия со дня смерти моей матери Ким Сун Ок при участии всех ее детей, живущих в Китае.

А по случаю 20-й годовщины со дня кончины вождя он пригласил нас снова и, узнав, что моя жена Ким Мён Э страдает от болезни еще до приезда из Китая, велел лечить ее более 40 дней в Пхеньяне. Его чувство святого долга тронуло не только медработников правительственной больницы, где вылечили мою жену, но и всех людей.

Хочу написать еще один эпизод о его высокой нравственности.

Весной этого года мы по случаю Дня Солнца посетили Пхеньян, где нас ждала неожиданная весть. Маршал Ким Чен Ын проявил инициативу, чтобы на эпитафии «Обелиска памяти павших антияпонских революционеров» написали имя моего дяди Хён Гюна, который ушел от нас уже более полувека тому назад.

Говорят, что течение времени обычно вызывает у людей забвение прошлого. Однако Маршал Ким Чен Ын в кульминации самого святого в этом мире долга всегда помнит тех людей, которые, имея связь с великим вождем, пользовались заботой Полководца Ким Чен Ира, а также – их потомков. Ставя всех их на вершину славы, он обращает глубокое внимание на их жизнь и судьбу.

День ото дня все люди восхищаются чувством его неугасимой, бесконечной и горячей любви к людям и святого долга.

Заканчивая свое повествование, я желаю сказать читателям.

Великий вождь не забывал членов нашей семьи как своих благодетелей, но он сам был именно нашим благодетелем, которого вся семья рода Хёна должна благодарить в поколениях.

В мрачные годы национальной трагедии выдающийся руководитель антияпонского национально-освободительного движения в нашей стране Ким Хен Чжик направлял моего дедушку Хён Ха Чжука по справедливому пути – пути движения за независимость. В то время мой дедушка был немало окружен заботой в его семье.

Благодаря заботе вождя мой отец Хён Хва Гюн и дядя Хён Гюн выросли членами революционной организации, а моя мать Ким Сун Ок стала революционно просвещенной, обучаясь грамоте в вечерней школе и работая в женском обществе.

Мы, хотя и достанем для вождя звездочку с неба, ничуть не сможем отблагодарить его, поскольку он помог всем членам нашей семьи встать на священный путь революции.

Вождь долго не забывал тех людей, с которыми был связан хоть недолго в ходе революционной деятельности, разыскивал их, тоскуя по ним. Когда он находил их, то окружал заботой не только лично самих, но и их потомков. Следовательно, наша семья никогда не забудет его священного революционного долга.

И мне хочется сказать всему миру, что начавшаяся на заре корейской революции история священного долга великого вождя, которую унаследовал и продолжал более полувека Полководец Ким Чен Ир, – это чудо революционного долга, беспрецедентного в долгой мировой истории революционной борьбы.

Сегодня Маршал Ким Чен Ын со страстной любовью к революции и людям открывает новый мир революционного долга, в итоге чего крепче связываются революционные и кровные отношения между лидером и солдатами революции, и это позволяет преодолеть силой единодушия и сплоченности все бури и испытания.

Чувство его бесконечной любви к людям, подобно солнечному притяжению, колоссальной силой охватывает всех потомков великого вождя Ким Ир Сена, солдат и учеников Полководца Ким Чен Ира, неустанно окружая их заботой, – вот в чем причина того, что мир завидует кимирсенской нации, кимченирской Корее.

Корейцы издревле дорожат долгом и говорят, что человек живет с чувством долга, исполняя его ценою жизни. Да, верные слова!

При нынешнем посещении исторической родины по случаю Дня Солнца мы побывали в Мангендэ. Там перед зеленой сосной на горе Нам мы, снова вспоминая славную жизнь непоколебимого революционера Ким Хен Чжика, проторившего новый путь к освобождению страны, дали себе клятву – со стойким духом сосны, зеленой круглый год, неизменно идти по пути, проторенному нашими предками.

История неизменного священного долга членов революционной семьи в Мангендэ, которые поставили моего дедушку и родителей на славный путь революции и с благородным кровным чувством окружают заботой всю нашу семью в поколениях, – это бесценное сокровище нашей семьи рода Хёна, несравнимое ни с грудами золота.

Впредь все ее члены, храня в сердце все усиливающуюся тоску по великим вождям и чувство гордости нацией Солнца, будут вечно исполнять свой святой долг, внося лепту в развитие исторической родины, где весь народ уверенно и бодро продвигается вперед к светлому будущему. □

Маршал Ким Чен Ын приветствует участников военного парада и массовой демонстрации горожан Пхеньяна в честь 70-летия КНДР *(сентябрь 2018 г.)*.

Торжественное празднование 70-летия КНДР

В сентябре этого года корейский народ с чувством гордости и ликования торжественно отпраздновал 70-летие своей Республики.

Встречая 70-летие КНДР, имеющее особое значение в летописи нашей Родины, повсюду на ней царила праздничная атмосфера.

На Площади имени Ким Ир Сена в столице Пхеньяне 9 сентября в присутствии высшего руководителя Ким Чен Ына торжественно состоялись военный парад и массовая демонстрация горожан Пхеньяна в честь 70-летия КНДР.

На площади было оживленно от восторга всех военных и штатских, встречающих знаменательную дату в то время, когда во главе с всепобеждающей Трудовой партией Кореи они приближают светлое будущее, созидая своими силами великую историю могущества.

Председатель Президиума ВНС КНДР Ким Ён Нам в своей речи отметил, что вся армия и народ, абсолютно доверяя своему лидеру и поддерживая его, образуют одну большую семью в стране, где царят их единодушие и сплоченность. Он подчеркнул, что это и есть именно первейшая государственная мощь КНДР и достойный облик социалистической Кореи, что никому не в силу ни иметь, ни подражать.

Начался марш участников парада. По площади прошли, печатая шаги, колонны разных видов и родов войск, военно-учебных заведений всех ступеней, затем проехали колонны бронетанковых и механизированных войск, а в пхеньянском небе пролетели самолеты, образовав строй в виде цифры «70», символизирующей гордый путь КНДР. Массы бурными овациями приветствовали колонны военного парада, демонстрировавшие неиссякаемую военную мощь Кореи.

После военного парада началась массовая демонстрация горожан Пхеньяна. По площади, демонстрируя незыблемый дух Кореи – страны чучхе, энергично продвигающейся вперед к вершине сильной народной страны, могучей социалистической державы, друг за другом с макетами и лозунгами прошли колонны заслуженных работников, семей военнослужащих, тружеников сельского хозяйства, спортсменов, членов Детского Союза, рабочего класса, ученых, педагогов и др.

Демонстранты ясно показали неколебимую духовную силу великого корейского народа, под Красным знаменем чучхе открывающего новую эпоху всестороннего процветания, на высшем уровне прославляя общую государственную мощь и статус социалистической Кореи.

Город Пхеньян, отмечающий знаменательный юбилей основания КНДР, был оживлен и ночью.

Вечером того дня на Стадионе «1 мая», находящемся на острове Рынра, в присутствии Маршала Ким Чен Ына торжественно прошли по случаю 70-летия КНДР Центральное заседание, а затем массовые гимнастические и художественные выступления «Славная Родина».

Посетившие историческую родину зарубежные корейцы вместе с горожанами Пхеньяна посмотрели массовые гимнастические и художественные выступления «Славная Родина». Они с волнением вспоминали, как корейский народ под руководством ТПК, невзирая на перипетии и испытания в 70-летней истории Республики, в деле государственного строительства неизменно придерживался идеала национальной самостоятельности и любви к народу, что запечатлено и на Государственном флаге КНДР. Они посылали бурные овации исполнителям массового шоу, которые специфичными гимнастическими и художественными выступлениями открывали чудесный мир.

Вечером 10 сентября на Площади имени Ким Ир Сена состоялся торжественно факельный вечер «Молодежь, вперед с отважным духом героической Кореи!» Молодые участники вечера с чувством преданности Маршалу Ким Чен Ыну образовывали на площади контуры строя с разным содержанием. А колонны факелоносцев промаршировали, изображая эмблему ТПК и Государственный флаг КНДР, образовывая и разные словосочетания. Например, «Эпоха Ким Чен Ына», «Высший руководитель», «Знамя Победы», «Всепобеждающий», «Героическая Корея», «Единодушие и сплоченность», «Экономическое строительство», «Ускорение темпа», «Опора на собственные силы», «Наука и техника», «Народная страна», «Да здравствует социализм!», «Окончательная победа» и др.

В столице Пхеньяне прошли сводный музыкально-танцевальный концерт, концерт Государственного симфонического оркестра, Государственная выставка книг, Государственная художественная выставка, сосредоточенная выставка корейских почтовых марок, сводный концерт школьников.

Состоялись также и разные международные мероприятия, включая Международное совместное торжественное собрание по случаю 70-летия КНДР, Международный симпозиум «Идеи чучхе и 70 лет КНДР», открытый по совместной инициативе Международного института по идеям чучхе и Корейской ассоциации деятелей общественных наук, Международный марш за мир, процветание и объединение Кореи и др.

В ходе торжественных мероприятий по случаю 70-летия КНДР наш народ, зарубежные корейцы и иностранные друзья снова убедились в светлом будущем Кореи, непрерывно развивающейся и процветающей под испытанным руководством ТПК.

Военный парад и массовая демонстрация горожан Пхеньяна в честь 70-летия КНДР.

우리 당과 국가 군대의 최고령도자
김정은 동지 만세!

영광을!

경제건설에 총력을!

조선민주주의
인민공화국만세
백두의혁명정신
조국

Массовые гимнастические и художественные выступления «Славная Родина» по случаю 70-летия КНДР.

내 조국은 영원한 태양의 나라

우리 민족끼리
통일의 새 력사를 써가자

Independence, Peace, Friendship
自主, 和平, 友好

원수님께서여
강대한 우리 조국

Факельный вечер молодежного авангарда «Молодежь, вперед с отважным духом героической Кореи!» в честь 70-летия КНДР.

Центральное заседание по случаю 70-летия КНДР.

Сводный музыкально-танцевальный концерт.

Статья Ён Ок,
фото Ким Сон Чхора, Ким Ён Хо, Пан Ын Сим, Ким Юн Хёка, Хон Гван Нама и из ЦТАК

Сводный концерт школьников.

На Центральной фотовыставке.

На Государственной выставке книг.

Сосредоточенная выставка корейских почтовых марок.

Радостные дни ветеранов войны в профилактории

Недавно я посетил профилакторий ветеранов войны в городе Пхеньяне, находящийся у подножия горы Рёнъак, которая считается пхеньянскими «горами Кымган».

У входа в профилакторий я встретился с ветеранами войны, которые возвращались после восхождения на гору. Из них Им Гён Сун с радостью сказал, что он поднимался в буддийский храм Побъун, что здесь среди чистого воздуха, занимаясь восхождением на гору и прогулкой в живописных местах, чувствует себя очень хорошо, будто бы помолодел на десять лет. Он с уверенностью продолжил, что завтра планирует подняться до вершины горы Рёнъак.

Некоторые ветераны войны увлекались ужением рыбы на берегу озера Ынчжон, специфично устроенного в противоположной стороне профилактория, другие вспоминали свои боевые подвиги, а третьи собирали в лесу лекарственные травы.

Жизнь ветеранов войны шла интересно и внутри профилактория, особенно в игральном зале, где они играли в шахматы и национальную игру *ют*. Эти игры между номерами профилактория шли горячо и от их стремления к победе. В страстных играх в шахматы мужчины передвигали на доске фигуры, восклицая «слон», «пушка» и др. А в игре женщин в *ют* группе Ан Хак Сон по жребию несколько раз выпало *хутор (задний ход)*, и она проиграла, что вызвало громкий смех у болельщиков.

Не только в игральном зале, но и в номерах, библиотеке, спортзале со всеми бытовыми и медицинскими удобствами виднелись веселые лица отдыхающих ветеранов войны.

А вечером в профилактории проходило гулянье. На нем ветераны войны пели песни и танцевали со страстью бывшей молодости. Всем им наставало 90 лет, но они пели и танцевали не хуже молодежи.

Ветеран войны Герой КНДР Ли Дэ Сун сказал:

«Когда мы поем военные песни и танцуем на гулянье, то вспоминаются годы войны. Тогда мы во время затишья после ожесточенных под градом пуль и снарядов боев жили оптимистично, распевая песни и играя на музыкальных инструментах. В последнее время мне кажется, что я в профилактории стал молодым, как в 1950-х годах, что у меня возродился и боевой дух, и порыв того времени».

Ветеран войны Ли Чун Чжэ сказал, что через несколько дней у них настанет конец срока пребывания в профилактории и, продекламировав экспромт «Счастливый вечер в профилактории», тронул всех людей. Атмосферу вечера подняли и художественные номера коллектива профилакторий, специально подготовленные для ветеранов войны.

Ветеран войны Хан Дон Су сказал:

«Во многих странах мира имеются ветераны войны, а таких, как мы, счастливцев нет. Но наш высший руководитель Ким Чен Ын инициировал построить в благоприятных местах страны профилактории для отдыха и лечения ветеранов войны и с большим вниманием проявляет заботу, чтобы они проводили время в них, не испытывая никаких неудобств. Ведь он считает нас, ветеранов войны, дорогими представителями старшего поколения революции, несравнимыми ни с золотом, ни с серебром и ни с другим сокровищем».

Да, в профилактории престарелые ветераны войны молодеют!

Статья Пён Чин Хёка,
фото Им Чон Гука

Вести из родного края

Непрерывно преобразовывающийся уезд

Уезд Сончхон издревле известен от каштана и табака. Но сегодня он становится более известным во всей стране от коренных перемен.

Есть поговорка, что лучше раз увидеть, чем сто раз услышать. И я решил посетить уезд Сончхон, чтобы воочию увидеть его облик.

Когда я выехал за пределы Пхеньяна, хлынул ливень. И я забеспокоился, что под сильными ливнями уезд Сончхон может пострадать от наводнения. Но, доехав до уездного городка, я увидел, что наводнение преграждают дамбы рек. К тому же, от ГЭС до меня доносился гул работающего на полную мощность генератора.

При встрече со мной заведующий отделением уездного народного комитета Кан Мён Хо сказал:

«В прошлом мы, надеясь лишь на государственное обеспечение, не вели тщательно работу по регулированию режима рек, не решаясь построить ГЭС своими силами. Поэтому уезд терпел большой ущерб от наводнений при сильных дождях. Уездные работники и жители извлекли из этого горький урок и приступили к строительству ГЭС. В авангарде этой работы стояли работники уезда, поднялись как один и его жители и, хотя они впервые строили ГЭС, но завершили это дело за короткий срок».

На стройке ГЭС сончхонцы убедились, что собственные крепкие силы – превыше всего, и затем начали работу по регулированию режима рек. Требовалось на реках, общая протяженность которых – более 300 км, соорудить дамбы на расстоянии свыше 860 *ли (344 км)*, углубить дно рек и соорудить сотни тысяч кв. м защитных стенок из камней. Это было труднее, чем строительство ГЭС. Но они настойчиво форсировали работу, чтобы вернуть потерянные из-за наводнений земли, надежно вести земледелие и защитить уезд от паводков.

В итоге самоотверженных усилий сончхонцев, желающих прекрасно обустроить родной край, в уезде Сончхон полностью устранили последствия от наводнений. Через эту работу они снова познали, что при вере в свои силы можно вполне выполнить любую работу.

Сончхонцы с таким же энтузиазмом форсировали и развитие местной промышленности. На уездной пищевой фабрике укрепили свои технические силы и, опираясь на них и делая упор на модернизацию оборудования, добились больших успехов в расширении производства и повышении качества продукции. А на небольшой уездной станции сельхозмашин с малым персоналом рабочие своими силами ремонтируют трактора и сельхозмашины, выпускают эффективные ядохимикаты из богатого местного сырья и, производя горючее из отходов, обеспечивают полную загрузку подвижных средств.

В Сончхонском уездном детском саду.

Часть преобразовывающегося уезда Сончхон.

Не только это!

Сончхонцы за несколько лет вновь построили десятки школ, их филиалы и большие теплицы. Увидев их, я почувствовал их горячий энтузиазм, собственными силами кующих свое счастье. Но уездные жители говорили, что их успехи – это только начало по сравнению с объемом строительных работ для безупречного обустройства уезда.

Да, сончхонцы денно и нощно форсировали строительство уездного городка. Завотделением Кан Мён Хо сказал, что в уезде продвигают строительные работы, спланировав построить административные, промышленные места и участки жилых домов. В нем своими силами развернули грандиозную работу, равную перестройке всего уезда. Уездные работники трудились, взяв на себя все тяжелые дела, а жители добровольно приходили на стройки и работали в поте лица.

Через несколько месяцев после начала строительства жилых домов возвели их каркасы и оштукатурили стены. Обустройство уездного городка было несравнимо труднее, чем работа по упорядочению режима рек и строительству ГЭС. Но сончхонцы в годы обустройства своего уезда стали воплотителями высокого идейно-духовного мира.

Выпуск шелковой нити на Сончхонской шелкомотальной фабрике.

Памятник старины – ворота Пансон периода Чосон феодальной династии.

Сончхонцы с твердой решимостью, что, хотя весьма трудно, но непременно надлежит великолепно обустроить свой родной уезд Сончхон как одну часть страны, отдают всего себя этой работе.

Поистине, достойный облик сончхонцев, проявляющих любовь к родному краю, вызвал у меня уважение к ним. Ведь благодаря их усилиям уезд Сончхон, находясь в авангарде всей страны, становится более известным.

Уезжая из Сончхона, я был убежден, что все работники и жители уезда с патриотическим пылом полностью преобразуют его облик.

Статья Кан Гён Су,
фото Ким Ён Хо

«Будь патриотической опорой Родины»

На Рёнсонской деревообрабатывающей фабрике начальника цеха Ким Су Чхона сослуживцы называют также мастером рацпредложений, изобретателем-начальником цеха, дизайнером и т. д.

Это отражает их уважение к нему, получившему многие изобретательские права и занявшему первое место на многих фестивалях и выставках, включая X Общегосударственный фестиваль конструирования машин, XVII архитектурный фестиваль «21 мая» и Государственную выставку промышленной графики по случаю Дня Солнца.

Он и в прошлом году на семинаре Пхеньянской международной научно-технической выставки мебели и стройматериалов, прошедшей в Храме науки и техники, опубликовав трактат «Методы улучшения качества в производстве деревянной мебели», получил техническую премию, что удивило специалистов по мебели.

Страстный энтузиаст Ким Су Чхон обладает глубокими знаниями во многих областях. Он с первого же дня после назначения на фабрику старался углубить знания не только о лесоматериалах, но и о машиноведении, промышленной графике и др.

Работающие вместе с ним родственники и рабочие фабрики не раз восхищались его эрудицией и проектом оригинальной мебели. Но они не знали, что он в своей душе хранит пламенный патриотический дух, вселенный родителями.

Доктор наук Ким Су Чхон и его семья.

Его отец при жизни говорил сыну:

«Су Чхон, ты знаешь, почему могуча наша Родина? Она славится на свете не от большой территории или численности населения, а от множества патриотов. Поэтому будь патриотической опорой Родины. Этого желал и твой дедушка».

Его дедушка Ким Сан Су, подвергаясь оскорблению и дискриминации в Японии, являлся мебельщиком. Он с желанием стать крепкой опорой Родины вместе со всей семьей, всем мебельным оборудованием и образцами мебели репатриировался из Японии.

Великий вождь Ким Ир Сен 19 августа 1972 года после долгого осмотра мебельного оборудования и образцов мебели, привезенных членами семьи старого Ким Сан Су, высоко оценил их патриотическое деяние. Говоря, что надо, окружая их заботой, построить для них фабрику, он принял меры, чтобы они, став ее директором и начальниками цехов, тщательно эксплуатировали фабрику.

Ким Су Чхону тогда было 10 лет. Он впоследствии благодаря заботе вождя окончил Университет имени Ким Ир Сена и Академию народного хозяйства, а сегодня стал начальником цеха.

По желанию дедушки, отца и дядей он с патриотическим энтузиазмом, производя качественную мебель, вносил свой вклад в развитие Родины. Он дни и ночи изучал много новейших научно-технических материалов, чтобы обеспечивать разнообразие и своеобразие мягкой мебели для сидения и лежания, придать ей национальный и современный вкус, а с целью улучшения, чем в других странах, качества мебели развил несколько методов ее декорации, включая инкрустацию узоров из раковин моллюсков или дерева. В результате, он сообразно принципу «превыше всего – комфорт и эстетичность» разработал разные виды качественной мягкой мебели с гарантией санитарной безопасности и неимения деформации.

Полководец Ким Чен Ир, осматривая их, высоко оценил, что они изготовлены великолепно соответственно вкусу и эстетике народа.

Ким Су Чхон, не довольствуясь этими успехами, отдавал все свои знания и силы разработке еще лучшей мебели. Он с привязанностью к своей фабрике и работе трудится без устали, продолжая идти неизменно только по патриотическому пути.

Его сослуживцы говорят:

– Мы через жизнь начальника цеха Ким Су Чхона и членов его семьи познали, что патриотическое чувство не должно изменяться и в последующих поколениях, что только тогда прославятся заслуги как прежних, так и грядущих поколений.

Стало быть, зампредседателя Корейского общества мебельщиков, доктор архитектурных наук Ким Су Чхон отдает всего себя на благо Родины, чтобы не тускнел блеск его отцовской золотой медали Героя Труда, и постоянно направляет сына и дочь – выпускников вузов, на истинный патриотический путь.

Статья Ом Хян Сим,
фото Ким Сон Чхора

Элементарные знания

Пагода со львами в буддийском храме Кымчжан

Эта 3-ярусная каменная пагода находится на месте бывшего буддийского храма Кымчжан в долине Кымчжан села Нэкымган в уезде Кымган провинции Канвон. Она сооружена из гранита в начальный период государства Корё, ее высота – 3,87 м.

В 4 углах ее основания изваяния сидящих львов как бы поддерживают корпус пагоды. От этого она называется пагодой со львами.

Пагода состоит из основания, корпуса и головной части.

Характерна структура основания. Под него заложен большой четырехгранный камень без украшения. Длина каждой стороны камня – 2,02 м, а его высота – 0,49 м. В каждом из четырех углов основания сидит один каменный лев *(высота 1,1 м)*, в середине имеется каменная статуя Будды *(высота 0,88 м)*.

Трехъярусный корпус пагоды пирамидальный. Каждый ярус подпирает подставной камень, а под крышей каждого яруса имеется подпорка из 4 ступеней стрехи. Нижняя линия стрехи прямая, а верхняя – немного приподнятая по сторонам.

Скат крыш относительно крутой с легкой кривизной. В четырех углах каждой крыши остались железные кольца, на которых висели колокольчики.

Пагода со львами в буддийском храме Кымчжан, имея симметрично сооруженные основание и колонны в виде каменных львов, является ценным материалом в исследовании архитектурной формы пагод и скульптурного мастерства в период Корё. □

УЧИТЕСЬ КОРЕЙСКОМУ ЯЗЫКУ!

Вопросительное местоимение

1. Вопросительное местоимение, имеющее функции подлежащего, обычно стоит в начале предложения.

Например:

누가 옵니까?

(нуга опника)

Кто идет?

Примечание:

Говорящий обращается к старшему.

2. Слово в конечной вопросительной форме глагольной формы вопросительного местоимения в предложении является сказуемым и стоит в конце предложения.

Например:

너는 누구냐?

(нонын нугуня)

ты кто есть?

Кто ты?

Примечание:

Говорящий обращается к младшему.

Слово в конечной вопросительной форме 누구냐 (нугуня) *кто есть?* глагольной формы вопросительного местоимения 누구 (нугу) *кто* в предложении является сказуемым и стоит в его конце.

3. Вопросительное местоимение, имеющее функции дополнения, стоит между подлежащим и сказуемым.

Например:

당신은 무엇을 합니까?

(тансинъын муосыль хапника)

вы что делаете?

Что вы делаете?

Примечание:

Говорящий обращается к старшему.

Вопросительное местоимение 무엇을 (муосыль) *что* является в предложении дополнением и стоит между подлежащим 당신은 (тансинъын) *вы* и сказуемым 합니까 (хапника) *делаете?*

Конечная вопросительная форма глагола 합니까 (хапника) *делаете?* образована от глагола (хада) *делать*.

하 + 다 делать

(ха да)

하 (ха) – основа

다 (да) – *окончание*

하 + ㅂ니까

(ха пника)

ㅂ니까 (пника) – *конечное вопросительное окончание глагола в высокой степени вежливости*

После стяжения слога 하 (ха) и звука ㅂ (п) 합니까 (хапника) делаете?

4. Вопросительное местоимение, имеющее функции определения, стоит перед относящимся к нему словом.

Например:

그들은 몇사람입니까?

(кыдылын мётсарамипника)

они сколько человек есть?

Сколько человек?

Примечание:

Говорящий обращается к старшему.

Вопросительное местоимение 몇 (мёт) *сколько* является в предложении определением и стоит перед относящимся к нему словом 사람입니까 (сарамипника) *человек есть?* □

Прекрасна и природа, хороша и жизнь

Я впервые посетил историческую родину. Сюда можно доехать менее чем за день, но я не мог приехать и после 70-летнего юбилея, потому что меня ослепила и оглушила клевета на нее демагогов.

Но на исторической родине всюду чисто, непрерывно строят современные сооружения, люди одеты опрятно, у них светлые лица.

Пхеньян озеленен так великолепно, что его можно называть «городом в парке», воздух в нем всегда чистый и свежий.

После посещения родного дома великого вождя Ким Ир Сена в Мангендэ мы поднялись на сопку Манген. Рассматривая с нее панораму Пхеньяна, мы познали красоту этой земли.

Мы долго не уходили оттуда, слушая объяснения экскурсовода. Я там услышал, как сто и десятки лет тому назад жители Пхеньянской крепости потопили корабль агрессоров, проникший по реке Тэдон до Пхеньяна, как на этой земле, где после корейской войны не осталось ни одного целого кирпича, десятки лет строят социалистический рай.

Не удивился бы я так сильно, если бы увиденная мною красота исторической родины была создана природой. Ведь весь народ на ней, крепко сплотившись вокруг ТПК и вождя, всегда работает добросовестно для достижения высокой цели в деле строительства могучего социалистического государства, испытывая в этом радость и счастье.

Думая об этом, я невольно запел песню «Прекрасна и природа, хороша и жизнь». А моя жена Лира в красивых национальных чхима и чогори с узорами розоватых абрикосовых цветов начала подтанцовывать плечами под такт этой песни.

Я всегда буду жить в душе с исторической родиной – раем народа, где прекрасна и природа, хороша и жизнь.

Ким Евгений,
Общество «Бомминрен» в РФ

Искренние и теплые чувства

На исторической родине я с радостью прочитала газету «Тхоньир синбо», в которой помещены мои стихи. В дни пребывания в Пхеньяне я всегда носила с собой и часто читала эту газету.

Уже немало моих стихов опубликовано в прессе, но я не ожидала, что увижу газету с ними при посещении исторической родины.

Меня поздравляли коллеги, работники на ней вдохновляли написать больше таких стихов, а служащие нашей гостиницы, прочитав их, говорили, что я написала очень хорошие стихи.

Получая их поздравления, я думала, что в тех странах, где царит индивидуализм, нельзя испытать такие искренние и теплые чувства.

Но на исторической родине я всюду ощущала такие чувства, волнующие людей. Я глубже испытала это при осмотре ее разных мест.

Люди на ней делятся взаимно сокровенными чувствами, приветствуя и помогая друг другу. Кажется, поэтому все члены общества на исторической родине считают себя членами одной большой семьи.

Я постараюсь впредь написать больше хороших стихов для прекрасной исторической родины и ее объединения.

Ли Чон Хва
из провинции Гирин в Китае

На память о посещении родного дома Ким Ир Сена в Мангендэ.

В дни посещения исторической родины

В незабываемые весенние дни

У колодца около родного дома Ким Ир Сена.

Пребывая на исторической родине, делегация Даньдунского городского общества культурно-экономического обмена корейцев провинции Ляонин в Китае посетила Пхеньянский учительский институт.

В кабинете практикума по методике обучения в начальной школе член делегации Пак Гван Гор поздоровался с виртуальными учащимися: «Здравствуйте, ребята!»

А учащиеся на экране, как в мультфильме, громко и дружно приветствовали зарубежных корейцев: «Здравствуйте!»

Посетители изумились, увидев, что учащиеся действуют как герои мультфильма. Их более поражало то, что преподаватели и студенты Пхеньянского учительского института сами разработали эту отменную педагогическую программу.

Осмотрев институт, где высок уровень наукоемкости, информатизации и модернизации образования, зарубежные корейцы вышли на широкую спортплощадку, покрытую искусственным дерном, и начали танцевать, распевая песню «Пхеньян – самый прекрасный!»

Члены делегации получили глубокое впечатление не только в том институте. Они и на фестивале цветов кимирсенхва, и в родном доме великого вождя Ким Ир Сена всем сердцем почувствовали гордость и достоинство членами почитающей его корейской нации.

Проведя на живописном берегу реки Потхон разные спортивные игры, они отведали известные пхеньянское пиво, бульон «тангоги» и «пхеньянский рэнмён» *(лапша в холодном бульоне)*.

Пан Хэ Ран, Ким Хэ Ок, Чон Сон Чжа, Ким И Гван, Чан Мён, Ли Тхэ Су и другие члены делегации сказали, что недолгие дни пребывания на исторической родине останутся радостным воспоминанием в их памяти, что они всю жизнь не забудут эти весенние дни.

Статья и фото Им Чон Гука

Очаровавшись немеркнущими цветами кимирсенхва.

В Пхеньянском учительском институте.

На XXXI Художественном фестивале дружбы «Апрельская весна».

Деньги и профессия, место работы и Родина (2)

Чвэ Чон Сун, как другие женщины, хотела бы ходить в красивом наряде и жить спокойно.

В годы ученичества в средней школе перед ней, преуспевающей в учебе и физкультуре, был открыт путь в вуз. Но она сделала первый шаг общественной жизни в области коммунального хозяйства по стопам отца, работавшего всю жизнь насосчиком на насосной станции, постоянно говоря: «Мне радостно снабжать людей чистой водой!»

Тем не менее, она в цветущем возрасте девушек, модничающих своей красотой, испытывала стыд, когда в резиновых сапогах сталкивалась с одноклассницами на улице, занимаясь черной работой в палящий летний зной.

Однажды Чвэ Чон Сун, едва сдерживая слезы, сказала бригадиру, что больше не хочет заниматься такой работой.

Старый бригадир, похлопывая ее по плечу, тихо сказал:

– Великий вождь отметил, что уборка мусора и содержание города в чистоте – это славное дело служения народу.

Ночью в тот день она долго думала о своей жизни и, в конце концов, решила жить патриотом, служащим народу по воле вождя.

С тех пор проходили дни и месяцы ее самоотверженной службы на благо народа. И мужчинам нелегко было разбирать и ремонтировать канализационные трубы на кухне или в умывальной, но она отдавала всю жизнь этому, хотя незаметному, делу. Место работы – это не просто профессия, которую можно менять по прихоти, а пост, который надо отстаивать совестью до конца жизни, – таков ее девиз.

Сегодня все ее четверо детей стоят на том посту, где она работает. Когда младшая дочь получила назначение в предприятие водоснабжения и канализации, она сказала ей:

– Считай себя не ремонтницей чужой квартиры, а ее хозяином, и тогда в любом случае найдешь выход. Впредь ты тоже познаешь гордость за свою работу, когда жители позовут тебя на помощь.

Видя, что Чвэ Чон Сун в поте лица ремонтирует санузлы, хозяева квартир говорили:

– Благодарю вас! Наш социалистический строй несокрушим, ибо у нас в стране много таких, как вы, патриотов.

В таком случае она чувствовала прилив новых сил, думая об увлечении своей работой и плодотворности жизни. Она всю жизнь неустанно занималась тяжелой работой, испытывая свое счастье в радости жителей. Для нее работа ремонтницы санузлов была самым хорошим, самым важным делом на благо Родины и народа. И вся ее жизнь протекала именно по такой колее…

Слушая рассказ Чон Сун, я ощупала ее руки. Мне показалось, что они грубее, чем у крестьян или строителей. Смотря на них, я впервые осознала подлинный смысл слов «истертые руки».

Государство наградило ее наручными часами с факсимиле подписи великого вождя, удостоило звания заслуженного коммунальника и выдвинуло депутатом городского народного собрания. Она, отдавшая свою чистую совесть ради благополучия населения, участвовала и в Общереспубликанском слете Героев.

Говорят, что высший руководитель Ким Чен Ын, послав благодарность ей, работающей десятки лет ремонтницей санузлов, и ее детям, принял меры, чтобы их знала вся страна.

Думаю, что благодаря многим патриотам, с чистой совестью отстаивающим свое место работы так, как она, наша историческая родина не колеблется перед любыми трудностями и испытаниями.

Особое впечатление у меня вызвали ее слова при прощании:

– Место моей работы – это часть нашей Родины! Если ее считать живым организмом, то место моей работы, можно сказать, – одна из его клеток. Полагаю, что наша Родина станет могучей и процветающей, когда все люди с чувством любви и искренности будут славить место своей работы. Вот поэтому и я очень люблю свою работу.

«Не старейте, пожалуйста!», – говорят люди при встрече с ней, которая с девичества до сих пор, когда голову покрыла седина, на зов народа ни разу не ответила «я не могу» или «это меня не касается».

И я тоже с чувством уважения к ней, которая, не желая никаких похвал, с чистой совестью прославляет свою профессию, крепко взяла ее за руки и искренне пожелала: «Не старейте, пожалуйста!»

Ким Гён Ран из Канады

Солнце любви к народу

Виктор Петров

(Продолжение, начало в № 4 – 2018 г.)

2. Вся жизнь ради любимого народа

Великий вождь Ким Ир Сен – родоначальник народной любви, впервые открывший на корейской земле начало политики любви к народу, а Полководец Ким Чен Ир – олицетворение этой любви, за всю жизнь еще шире развивший политику любви вождя к народу.

Середина 1960 годов, когда Корея стряхнула с себя пепел войны, была периодом блестящего развития страны.

Но на пути партии и революции по-прежнему было много работы, чтобы достичь окончательной цели в политике любви вождя к народу.

Нужно было как можно скорее осуществить историческую задачу социалистической индустриализации, быстро развить производственную мощь, повысить благосостояние народа и освободить трудящихся от трудоёмких работ.

Было также необходимо сократить разницу между городом и деревней, между рабочим классом и крестьянством, успешно форсировать оборонное строительство соответственно требованиям сложившейся обстановки.

Именно в такое время Ким Чен Ир, окончив Университет имени Ким Ир Сена, с высокой целью прославить Корею встал на путь руководства и взял на свои плечи полную трудностей грандиозную задачу.

Велики были восторг и воодушевление корейского народа, ибо он в славный период почитания вождя – родоначальника народной любви, смог почитать еще одного исполина – Полководца Ким Чен Ира – любвеобильным отцом.

Он с первых дней деятельности в ЦК ТПК всегда был вместе с вождем на пути любви к народу.

Полководец Ким Чен Ир в период траура в связи с неожиданной и скоропостижной кончиной великого вождя Ким Ир Сена тепло заботился о народе, который тосковал по отцу нации, и неизменно шел по пути любви к народу, преодолевая всякие лишения и невзгоды.

Он превратил ТПК в партию-мать, заботящуюся о народе, впервые в мире стал проводить политику сонгун и защитил судьбу страны и нации, построив на родной земле военно-политическую державу, открыв новую эпоху экономического строительства.

Одним словом, я хочу сказать, что вся его жизнь была жизнью любви к народу, блестящей жизнью, оставившей на Земле лишь одно слово «народ».

Приняв эстафету любви к народу

Объятия матери

Я не могу забыть слов одного из сотрудников, долго работавшего в ЦК ТПК. Он сказал, что Ким Чен Ир, начав работать в аппарате ЦК ТПК, в первый день в глубоком раздумье долго смотрел на развевающийся над зданием ЦК партии флаг.

Глядя на партийный флаг с молотом, серпом и кистью, отражающий глубокий замысел народной любви вождя, он поклялся посвятить всю свою жизнь народу.

Чтобы принять эстафету революции и работать ради счастья народа, следует сначала укрепить и развить партию-мать, заботящуюся о народе, – это был его далеко идущий замысел.

Ким Чен Ир прилагал всемерные усилия, чтобы партия последовательно подготовила себя как партия-мать по мере упрочения руководящего статуса партии, повышения доверия народа к партии и ответа на его ожидания.

Он постоянно внушал работникам, что ТПК – это партия-мать, поэтому она как мать должна тепло относиться к народу, прислушиваться к его голосу, а партийные работники, не жалея даже и своей жизни, должны бороться за интересы народа. Это – стиль работы и основные качества партийного работника.

Он говорил, что, как мать заботится о своих детях, так партийные органы и партработники всегда должны обращать пристальное внимание на то, каковы чаяния людей, чем они огорчены, по каким вопросам чувствуют неудобства, разрешать их про-

блемы и сделать так, чтобы народ с искренностью следовал за партией, как за родителями.

Ким Чен Ир не только постоянно учил работников относиться к народу с таким подходом и с такой позиции, но и сам лично тепло заботился о народной жизни.

Это было, когда строили большой завод, имеющий огромное значение в народном хозяйстве. Тогда ответственные кадры стройки завода, учитывая сырье, горючее и другие условия, под его строительство наметили место в верховье реки Сончхон на восточном побережье.

Ким Чен Ир, приняв доклад, долго размышлял и все-таки не утвердил этот план. Если построить завод в верховье реки Сончхон, то вредные выбросы попадут в населенный пункт.

Он велел отыскать место под строительство в ином месте, направил туда работников, ответственных за строительство завода, а через несколько дней позвонил партработнику на месте и конкретно осведомился о выборе места стройки.

Тот работник честно доложил, что вместе с работниками из центра исходил разные места и, в конце концов, нашел место под строительство. Однако, по сравнению с прежним местом, там невыгодны условия для доставки сырья, горючего, транспорта, и государство может понести огромные экономические убытки.

Ким Чен Ир до конца выслушал его и решительно сказал, что следует построить завод на том месте.

Он отметил, что при определении места под строительство завода учитываются разные условия, включая обеспечение сырьем и транспорт. Но наиболее важно учитывать, как это скажется на жизни народа. Какая бы большая экономическая выгода ни была, ни в коем случае нельзя позволять, чтобы это причинило народу ущерб.

Он не принимал во внимание огромные экономические убытки, если можно обеспечить народу благоприятные жизненные условия.

Впоследствии узнавшие это люди в бассейне реки Сончон испытали глубокое волнение. Они всем сердцем почувствовали его благодарную заботу и отцовскую любовь.

Таких эпизодов не перечесть на корейской земле.

Как-то одно из горных мест в провинции Северный Хванхэ сильно пострадало от града. Крестьяне схватились за голову от вида сплошь полегшей кукурузы, которая совсем уже созрела. Не один, не два гектара, а на всем поле полегла она. Работа целого года пошла насмарку.

Сельскохозяйственные работники из уезда и провинции поспешно прибыли на место. Но и они не знали, что делать. Сезон уже прошел, поздно было снова сеять семена.

Полководец Ким Чен Ир, узнав это по партийной линии, вызвал к себе партработника с того места и подробно уяснил обстоятельства.

Получив доклад, он сразу же велел соответствующим работникам достать в тот же день скороспелый сорт семян, соответствующий сезону, затем лично принял чрезвычайные меры по восполнению ущерба за один – два дня.

В следующий день машины с семенами и рабочей силой направились в пострадавший район. Прибывшие люди направились на поля, в ущелья и горы. Тихая горная местность сразу стала полем сражения. Перед этой удивительной картиной поникшие местные крестьяне испытали радость. И они, обнимая друг друга, проливали слезы.

Наконец пришла осень. Как и в предыдущем году, в тот год уродился богатый урожай. Куда ни глянь, повсюду уродилась кукуруза с большими початками.

Поистине, изумительная осень богатого горного поселения!

Глядя на богатый урожай, все местные крестьяне со слезами благодарности, со слезами счастья испытывали теплую заботу Полководца Ким Чен Ира, который так чутко воспринял их чувства и принял соответствующие меры.

Сегодня парторганизации всей страны своевременно узнают обо всех делах на местах, особенно по вопросам жизни народа, сосредоточивают все сведения в ЦК партии, по его заключению немедленно принимают меры и с ответственностью заботятся о народной жизни.

Поэтому корейский народ приходит в парторганизации, как к родителям, выкладывает самое сокровенное и осуществляет даже и несбыточные желания.

(Продолжение следует.)

По памятникам старины в провинции Северный Пхёнъан (11)

– Пэкмасанская крепость –

Пэкмасанская крепость находится в уезде Пхихён провинции Северный Пхёнъан. Эта горная крепость построена в период государства Когурё, а впоследствии, в период государства Корё и Чосон феодальной династии, к ней пристроили другие сооружения.

С горы Пэкма на севере видны как на ладони местности Ичжу, на юге – Рёнчхон и Пхихён, она весьма выгодна для наблюдения за врагами, перекрытия пути при его отступлении и сокрушительного удара.

Внутренний форт Пэкмасанской крепости.

Пэкмасанская крепость расположена в центре коммуникаций. На севере через реку Амнок они доходят до районов Ляодуна, а на юге через Сончхон, Чончжу, Анчжу или Кусон, Пакчхон, Анчжу – до Пхеньяна. Стало быть, нападавшие на нашу страну полчища иноземцев на севере, миновав Ичжу, сначала набрасывались на эту крепость.

Крепость состоит из внутреннего форта и внешней крепости.

Внутренний форт крепости под командованием известного корёского военачальника Кан Гам Чхана соорудили в 1014 – 1017 гг. на основе Умаской крепости, возведенной в период государства Когурё.

Окружность внутреннего форта – 2590 м, большинство его стен перестроили на месте Умаской крепости.

Внешнюю крепость построили в 1753 году, ее окружность – 2430 м, а высота 5 – 7 м. Ее стены заполнили бутами и землей. Имеются следы зубцов на стенах форта и крепости, особенно, зубцы стены внешней крепости остались в прежнем виде. Они покрыты кровлей и имеют желоба для хранения пороха.

В крепости имеются следы 13 прудов и 32 колодцев, места бывших военных арсеналов, продовольственных складов и казарм. Говорят, в прошлом арсеналы наполняли луки, стрелы, фитильные ружья и порох, а склады – множество куч соли и запаса древесных углей.

В 1018 году, когда иноземцы, форсировав реку Амнок, напали на нее, корёские воины и корёсцы нанесли им сокрушительный удар.

Эта крепость, отражая творческий ум и патриотическую борьбу нашего народа, как памятник старины есть ценный материал в изучении системы крепостей и истории нашей страны в средневековье.

Место западных ворот и западная крепостная стена.

Статья и фото Ким Сыль Ги

Национальный колорит

Белый фарфор отражает чистоту нации

Издревле на Востоке и Западе фарфор Кореи считался драгоценностью, а среди него наряду с корёским селадоном имеется и белый фарфор периода Чосон феодальной династии.

Недавно я посетила Художественную галерею Кореи, чтобы подробно ознакомиться с этим белым фарфором.

Экскурсовод объяснила, что среди многих произведений изобразительного искусства, имеющих государственную ценность, керамика декоративно-прикладного искусства Кореи привлекает к себе, как корейская живопись, внимание посетителей. Слушая ее, я остановилась перед разным белым фарфором периода Чосон феодальной династии.

Экскурсовод сказала, что во время государства Корё был знаменит селадон, а в период Чосон феодальной династии – белый фарфор.

Передается, что в этот период белый фарфор в количестве, разновидности, форме и внешности превосходил корёский селадон.

В то время керамисты прилагали все усилия к созданию такого белого цвета, который подходит эмоциям корейской нации, а на вид теплый, мягкий и привлекательный.

В период Чосон феодальной династии белый фарфор стал основной керамикой оттого, что тогда простолюдины, избавившись от сознания, что керамические изделия как ценные вещи используют только дворяне, желали использовать их в быту, живя относительно разнообразнее, чем в прошлом, и рос спрос на разные керамические изделия. В стране наладили массовое производство белого фарфора, так что и простые люди использовали фарфоровую посуду.

Белый фарфор стал основной керамикой и оттого, что его красивый белый цвет, вызывающий нежное и приятное чувство, подходит вкусу нашего народа, который издревле любит чистоту и опрятность.

К тому же, феодальные правители, ограничив выпуск и использование цветной керамики, под лозунгом «скромности» и «простоты» в конфуцианстве отрицали многоцветность, декорирование и роскошь, тонкость и филигранность. И керамисты в то время, избавившись от ограничений конфуцианства, своим творческим умом создали белый фарфор с украшением синего цвета, в котором светлый, свежий и яркий цвет отменно гармонирует с нежным, приятным и чистым тоном.

Цвет белого фарфора с украшением синего цвета как тон корейской живописи – яркий, негустой, нежный. Он создан в ходе долгой истории, отражая чувство национального цвета корейской нации.

Белый фарфор периода Чосон феодальной династии разделяют на сунпэкчжа без узоров; тодыльмунипэкчжа с изящными рельефами узоров на данной высоте фарфоровой или латунной миски; сангампэкчжа с инкрустацией врезанных в плоскость узоров цветов из красной глины; чхонхвапэкчжа с синим рисунком, смазанным белой прозрачной глазурью, на поверхности далее обжигаемой посуды.

Белый фарфор с украшением синего цвета по-корейски называют чхонхвапэкчжаги, хвачжаги, чхонхваги, хвасаги, чхонхвачжаги, о нем имеется больше исторических записей, чем о другом фарфоре. Он отличается зарисовкой лаконичных и красивых узоров синего цвета.

Белый фарфор периода Чосон феодальной династии как культурная ценность корейской нации доказывает большой художественный талант керамистов того времени. Красота его формы, внешности, узоров и цвета глазури отражает эмоции и обычаи в быту корейцев. Итак, вслед за корёским селадоном и он тоже стал знаменитым в мире.

Действительно, сегодня белый фарфор Кореи считается «лучшим белым фарфором», «шедевром красоты белого фарфора в мире».

В разных местах нашей страны, в том числе группе керамических изделий в Творческом объединении «Мансудэ», Кёнсоне и Сонгё, изготовляют много великолепного белого фарфора.

Наш народ и впредь будет любить, развивать и гордо прославлять в мире белый фарфор, олицетворяющий чистоту корейской нации.

Статья и фото Ён Ок

Бело-фарфоровая чашка для каши с синим узором в виде буквы *(XIX век)***.**

Матовая ваза с узорами кристаллов *(1966 г.)***.**

Историческое лицо

«Ван очхончхукгук чон» и Хечхо

В 1910 году в каменной пещере в местности Дуньхуан Китая обнаружили путевые заметки «Ван очхончхукгук чон» *(Рассказ о путешествии в пять индийских государств)*.

В этой книге подробно описаны социально-политический строй, природно-географические данные, состояние экономической и культурной жизни, мораль, обычаи, религия, суеверие и почти все другие вопросы жизни людей в десятках стран.

В экономико-географических и природно-географических изложениях приведены данные о политическом аппарате стран, названиях государств и городов, их географической среде, природных богатствах, эндемиках, способах производства и укладе жизни населения.

Автор книги – известный путешественник Кореи в начале VIII века Хечхо, совершивший в то время самое далекое путешествие.

Будучи монахом, он решил своими глазами осмотреть Индию – место зарождения буддизма. Перебравшись через море, Хечхо добрался до Чаньана *(ныне Сиан)* – столицы Танской империи, а оттуда через страны Юго-Восточной Азии и Шри-Ланку – до Индии. После посещения пяти крупнейших индийских государств *(восточного, западного, южного, северного и центрального)* и других стран, он направился на северо-запад и осмотрел Кашмир и государства в Юго-Западной Азии на побережье Индийского океана.

Затем Хечхо, посетив страны Средней Азии, в ноябре 727 года вернулся в танскую столицу Чаньан. Но он не смог вернуться на Родину, и умер в Чаньане.

Таким образом, Хечхо за 10 лет путешествия прошел более 100 тысяч *ли (ли – 0,4 км)*, большую часть пути пешком. Обо всем услышанном и увиденном в своем путешествии он подробно изложил в путевых заметках «Ван очхончхукгук чон».

Эта книга долго оставалась неведомой, а впоследствии была обнаружена в каменной пещере в местности Дуньхуан Китая. Хотя некоторые части путевых заметок описаны ошибочно с религиозной точки зрения, но они являются ценными материалами в исследовании Индии и других стран Азии в VIII веке. □

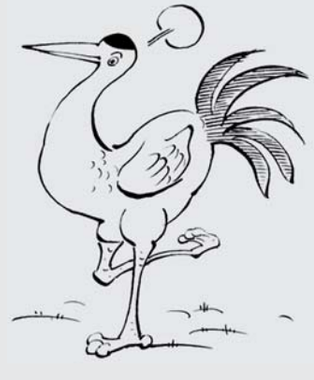
Юмор

Ноги аиста

Отец: Слушай, Чхоль И. Ты знаешь, почему аист стоит на земле, подняв одну ногу?

Сын: Да потому что, если он поднимет обе ноги, то упадет.

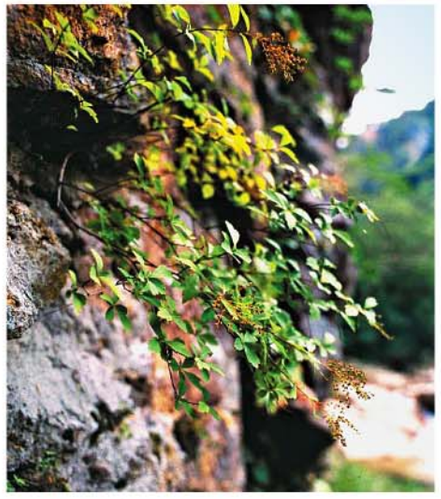
Отец: Что, что?! □



Естественные реликты нашей Родины (21)

В провинции Канвон от живописности природы имеется много и естественных реликтов, среди которых немало редкостей.

Среди них мы в этом номере ознакомимся с «кымганкуксунаму» *(Pentactina rupicola)*, кымганским колокольчиком, ичхонским гинкго-героем, нэкымганским пихтовником и турюсанским сообществом корейского самшита.



«Кымганкуксунаму».

«Кымганкуксунаму» произрастает на участке Манпхок Внутреннего Кымгана в горах Кымган провинции Канвон. В нем имеется заповедник «Кымганкуксунаму», его площадь – около 15 га, в нем растет примерно 2680 «кымганкуксунаму». Средняя высота 80-, 90-летних «кымганкуксунаму» – 1,3 м, окружность комля – 0,3 м, а ствола на высоте груди человека – 0,2 м, диаметр кроны – 0,8 м.

Это единственное в мире эндемическое растение имеет большое научное значение в выяснении отношений между растениями отрядов роз и камнеломок и, умножая красоту знаменитых в мире гор Кымган, находится под тщательной охраной.

Кымганский колокольчик растет на месте высотой более 600 м над уровнем моря, включая участок Манпхок, долину, ведущую к пику Пиро во Внутреннем Кымгане, и участок Манмульсан во Внешнем Кымгане. Из них группа кымганского колокольчика, распространенная на участке Манпхок во Внутреннем Кымгане, определена естественным реликтом. Площадь его заповедника – около 15 га, в нем растут 4000 кымганских колокольчиков.

Кымганский колокольчик.

Кымганский колокольчик как естественный реликт, находясь под охраной, имеет большое научное значение в выяснении образования флоры нашей страны и системы отношений между растениями отрядов крупноцветковых колокольчиков и крупноцветковых хризантем, а как бесценное сокровище страны приумножает красоту гор Кымган.

Ичхонское гинкго-герой как одно из женских деревьев растет в уездном городке Ичхон провинции Канвон. Внешность этого большого в прошлом дерева серьезно искалечена под бомбежкой вражеских стервятников во время Отечественной освободительной войны. В то время местные жители назвали его «гинкго-героем» за то, что оно маскировало много грузовиков от вражеских бомбежек. Этот государственный естественный реликт находится под тщательной охраной. Высота дерева – 24 м, окружность комля – 8,5 м, диаметр кроны – 14 м. Искалеченное во время войны это дерево под тщательной охраной и уходом начало приобретать свой прежний вид.

Ичхонское гинкго-герой.

Нэкымганский пихтовник расположен вокруг буддийских храмов Чанъан и Пхёхун в горах Кымган провинции Канвон. Его площадь – 128 га. Высота самого большого более 300-летнего дерева – 23 м, а диаметр кроны – 13 м. Образующий дремучий лес нэкымганский пихтовник как весьма редкий естественный пихтарник определен естественным реликтом и находится под охраной. Кроме того, он как типичный естественный пихтовник в нашей стране имеет большое научное значение и приумножает живописность красоты гор Кымган.

Турюсанское сообщество корейского самшита находится на северо-западном склоне горы Турю *(высота – 1324 м над уровнем моря)* в селе Тонхын уезда Чхоннэ в провинции Канвон. Эта местность с известняковой почвой благоприятна для распространения корейского самшита. Площадь его заповедника – 630 га.

Высота наибольшего дерева – 5 м, окружность комля – 0,8 м, диаметр кроны – 2,6 метра. А высота самого низкого дерева – 1,2 м, окружность комля – 0,3 м, диаметр кроны – 1 метр.

Турюсанское сообщество корейского самшита является одним из его типичных сообществ в нашей стране и естественным реликтом, имеющим научное значение.

Завкафедрой Пэк Хён Сон,
Педагогический университет
имени Ким Хен Чжика

Нэкымганский пихтовник.

Турюсанское сообщество корейского самшита.

Элементарные знания для здоровья

Каштан полезен для здоровья

Каштан равномерно содержит 5 питательных веществ – углеводы, белки, жиры, витамины, минеральные вещества. Из них основной состав – углеводы, содержащие много сахара, отчего каштан сладкий.

Каштан как питательный продукт, богатый жирами, витаминами и минеральными веществами, полезен человеку после болезни или грудному ребенку.

Сырой каштан повышает силу мускулатуры, так что полезен детям и людям со слабой нижней частью тела. Но сырой каштан плохо переваривается, и людям со слабым желудком надлежит разжевывать его хорошенько. □

Трогательная встреча корейских и китайских бойцов после победы в сражении для окружения и уничтожения врагов.

Сражавшиеся вместе в одном окопе соратники

Корейско-китайская дружба, имеющая долгие исторические корни, сегодня более укрепляется и развивается согласно требованиям новой эпохи благодаря договоренностям на повторных встречах и переговорах глав двух стран и совместным усилиям их народов.

Высший руководитель Ким Чен Ын в этом году трехкратно нанес визит в КНР, что стало важным моментом в деле укрепления и развития на новый высокий этап корейско-китайской дружбы – стратегического выбора двух партий, двух стран.

И наш народ с волнением вспоминает незабвенные годы, вписанные славной страницей в историю их дружбы. В нее вписаны и боевые заслуги лучших сынов и дочерей китайского народа, которые во время Отечественной освободительной войны, прибыв на корейский фронт с призывом «Оказать сопротивление американской агрессии, помочь Корее, защитить свои очаги и страну», в одном окопе вместе с армией и народом Кореи плечом к плечу сражались с агрессорами.

До того правительство Китая постановило, создав и направив на корейский фронт войска китайских народных добровольцев *(КНД)*, вместе разгромить общего врага корейского и китайского народов.

Войска КНД 25 октября 1950 года победили в первом бою в районе Унсана. А в ноябре 1950 года они вместе с войсками КНА в крупномасштабных боях на побережьях реки Чхончхон, в том числе в Кэчхоне, и озера Чанчжин, почти полностью разбили соединения империалистов. КНД затем превратили в мыльный пузырь т. н. «рождественское генеральное наступление» врагов, которые с бахвальством, что захватят всю Корею, бешено развили наступление на север.

Отряды КНД во взаимодействии с войсками КНА, беспрерывно обессиливая и уничтожая живые силы врага, форсировали борьбу за освобождение всей оккупированной территории КНДР.

КНД в сражениях за оборону перевала Сангам в провинции Канвон проявили святой интернациональный дух и небывалое мужество.

С середины октября по ноябрь 1952 года агрессоры, намереваясь захватить перевал Сангам, бросили туда 4 пехотные дивизии, более 100 самолетов, много танков и артиллерийских орудий.

А на каждой из 2 его высот находилось по одной роте КНД, отрыв туннели. После жарких боев на высоте, обороняемой всего одной ротой КНД, остались лишь бойцы У Хаоюй, Ван Чаоцзи, Ван Сыю. Но они и в море огня, три дня отбивая яростные атаки врагов, превосходящих в сотни раз численностью, до конца отстояли высоту.

В этих боях герой Хуан Цзигуан с ранеными рукой и плечом, закрыв грудью амбразуру вражеского дзота, открыл путь к атаке своей части. Перед подвигом он воскликнул: «Любимая Корея не отличается от моего родного края, моей Родины! Пусть вражеские пули лишат меня жизни, но они не отнимут у меня любимых корейских братьев!»

Комроты Ли Баочэн в окруженном врагами туннеле без продовольствия и воды, высмеивая их предложение сдаться, сказал бойцам: «Лучше погибнуть с почетом воином-интернационалистом, чем жить раболепно». Герой Ян Гэньсы с взрывчаткой бросился под вражеский танк; герой Сунь Чжаньюань, лишившись двух ног, скатился с гранатами в гущу противника и убил множество врагов; герой Цю Шаоюнь, хотя от сброшенной врагами зажигалки его обмундирование и кожу охватил огонь, при атаке высоты 391 своей смертью обеспечил победу. Пали смертью храбрых Мао Аньин – сын Председателя КНР Мао Цзэдуна, Се Юаньхоу, Ян Ляньцзи, а старшая медсестра Лю Сюцзинь внесла вклад в победу в боях, самоотверженно спасая много раненых.

Немеркнущие подвиги КНД запечатлены во многих местах Кореи. Итак, правительство КНДР высоко оценило героические подвиги КНД, не жалевших цветущую жизнь и молодость за мир в Корее и во имя ее освобождения, многих из них удостоило звания Героя КНДР, наградило орденами и медалями.

У подножия сопки Моран в столице Пхеньяне воздвигнут Монумент дружбы, а на местах, обагренных кровью павших КНД, включая Хвэчхан, Унсан, Кэчхон, Чанчжин, Кэсон, перевал Сангам, берег речки Кымсон, великолепно обустроены их кладбища, чтобы потомки не забывали вечно борьбу китайского народа, ценою крови оказавшего помощь корейскому народу.

Собкор

Китайские народные добровольцы, сокрушая врагов, наступают совместно с бойцами КНА.

Веха на пути к миру и процветанию

Сегодня все корейские соотечественники с чувством оптимизма и новой уверенностью в мире и процветании, светлом будущем нации встают на исполнение исторической Пханмунчжомской декларации.

И вот в такое-то время они встречают 11-летие со дня опубликования Декларации от 4 октября. У нашей нации день 4 октября 2007 года – это значительная дата, в которой установлена еще одна новая веха в истории движения за объединение Родины.

Декларация от 4 октября как провозглашение национальной самостоятельности осветила путь к решению вопроса о воссоединении страны самостоятельно на основе идеала «Общими силами нашей нации», об отдаче приоритета достоинству нации и устремлении всех сил ее интересам. В ней освещено много практических вопросов, встающих в расширении и развитии межкорейских отношений. В частности, в отстаивании и реализации Совместной декларации Севера и Юга от 15 июня, изменений межкорейских отношений в отношения взаимного уважения и доверия, разрядке напряженности и обеспечении постоянного мира на Корейском полуострове, равномерном развитии национальной экономики и общенациональном процветании.

Эта декларация есть руководство к действию всей нации для реализации самостоятельного объединения, мира и процветания страны.

Но антиобъединительные силы Южной Кореи, не желая примирения и сплочения, процветания и объединения нации, с первого же дня опубликования Декларации от 4 октября со злонамеренной клеветой преграждали путь к ее исполнению.

Консервативная клика Ли Мён Бака, поделив ее пункты на «возможные», «невозможные» и «для исполнения впоследствии», в конце концов, объявила о ее «полном аннулировании». И изменница нации Пак Гын Хе, без разбору растаптывая эту декларацию, настырно выступала против ее реализации. Из-за их обструкционистских акций не реализован практически ни один ее пункт, межкорейские отношения постигла катастрофа и попран мир.

Но и при свирепых кознях сил противников объединения Декларация от 4 октября ясно демонстрировала свою правоту.

Сегодня насущной задачей встают развитие межкорейских отношений согласно стремлению и требованию всех корейцев и стимулирование процесса к миру и процветанию на Корейском полуострове. Для этого важно, прежде всего, искренно исполнять Пханмунчжомскую декларацию, принятую на 3-м межкорейских саммите и переговорах. В ней намечены вопросы об оздоровлении и развитии межкорейских отношений, соединении разорванных кровных уз нации, приближении самостоятельного объединения страны и светлого будущего совместного процветания. Как отмечено в ней, нужно твердо придерживаться того принципа национальной самостоятельности, что нация сама решает свою судьбу.

Межкорейские отношения оздоровятся не от чьей-то санкции, не с чьей-то помощью. Никто не преподнесет корейской нации их оздоровления и объединения страны, да и не сможет преподнести.

Их оздоровления можно достичь лишь сплоченными силами нашей нации. Для реализации пунктов Пханмунчжомской декларации в настоящее время проходят межкорейские диалоги и контакты, соответственно им практически принимаются активные меры. С этой целью уже прошли межкорейские переговоры и мероприятия, включая переговоры на высоком уровне, переговоры на уровне генералов, переговоры Красных Крестов, отраслевые переговоры по сотрудничеству в деле железных и автомобильных дорог, баскетбольные матчи и соревнования по футболу рабочих под девизом объединения.

Все корейцы активно поддерживают эти дела, желая, чтобы они проходили успешно. А консервативная клика Южной Кореи, включая «Партию свободной Южной Кореи», отчаянно пытается унизить значение Пханмунчжомской декларации и преградить ее исполнение.

Но все злостные акции сил противников объединения не смогут преградить путь корейцев, стремящихся по духу этой декларации открыть широкий проспект к самостоятельному объединению страны.

Пусть беснуются антиобъединительные силы, но все корейцы на Севере, Юге страны и за ее пределами под знаменами Совместной декларации от 15 июня, Декларации от 4 октября и Пханмунчжомской декларации будут форсировать борьбу за открытие новой эпохи мира и процветания, за самостоятельное объединение страны.

Чон Рён Чжин

Западноморский гидрокомплекс

Западноморский гидрокомплекс отличается при туризме в Корее.

Его построили, перегородив плотиной 8 км морского пространства. В плотине есть 3 шлюзовые камеры. Через шлюзовую камеру № 1 могут проходить суда водоизмещением в 2000 т, через камеру № 2 – в 50 000 т, а через камеру № 3 – в 20 000 т.

Через вращающийся мост над шлюзовыми камерами проходят железная, автомобильная и пешеходная дороги. Плотина гидрокомплекса состоит из основной водосливной плотины с десятками шлюзов, которые могут вполне пропускать колоссальный объем воды реки Тэдон, вспомогательной водосливной плотины и др.

После строительства гидрокомплекса в низовье реки Тэдон образовалось большое искусственное озеро, способное резервировать несколько миллиардов куб. м воды.

Западноморский гидрокомплекс под испытанным руководством Президента Ким Ир Сена и Полководца Ким Чен Ира построен за короткий срок – всего за 5 лет *(1981 – 1986 гг.)*. Это монументальное творение создал корейский народ, проявляя революционный дух опоры на собственные силы и самоотверженной борьбы с трудностями. □

Осенью на участке Токкор в горах Чхильбо. *Фото Чвэ Ю Сона*

Настала осень и на участке Токкор в горах Чхильбо. Его живописный горный ландшафт образован из покрытой лесами горной цепи, причудливых, отвесных скал и необычайных сопок.

Благоустроенная беседка приумножает красоту глубокого ущелья, куда будто бы еще не ступала нога человека.

КНДР, Пхеньян, Сосонский район, квартал Сочхон
http://www.korean-books.com.kp 1 – 1882153 E-mail: flph@star-co.net.kp